

FINANŠU PĀRSKATI

VADĪBAS ZIŅOJUMS PAR 2013. GADU

1. DARBĪBAS RAKSTURS

ECB darbība 2013. gadā detalizēti aprakstīta attiecīgajās gada pārskata nodaļās.

2. MĒRĶI UN UZDEVUMI

ECB mērķi un uzdevumi aprakstīti ECBS Statūtos (2. un 3. pants). Pārskats par šo mērķu īstenošanu sniegts prezidenta ievadvārdos gada pārskatā.

3. GALVENIE RESURSI UN PROCESI

ECB PĀRVALDĪBA

ECB lēmējinstītūcijas ir Valde, Padome un Ģenerālpadome. ECB korporatīvā vadība papildus ietver arī augsta līmeņa Audita komiteju un vairākus iekšējās un ārējās kontroles līmeņus, kā arī divus ētikas kodeksus un Ētikas regulējumu.

Lai turpinātu stiprināt ECB un Eurosistēmas korporatīvo vadību, Audita komiteja palīdz Padomei pildīt tās pienākumus saistībā ar finanšu informācijas integritāti, iekšējās kontroles pasākumu pārraudzību, atbilstību piemērojamiem tiesību aktiem, regulām un ētikas kodeksiem un ECB un Eurosistēmas audita funkciju veikšanu.

ECBS Statūtos paredzēti divi ārējās kontroles līmeņi, t.i., ārējie revidenti, kas tiek iecelti ECB finanšu pārskatu revīzijas veikšanai (27.1. pants), un Eiropas Revīzijas palāta, kas pārbauda ECB vadības darbības efektivitāti (27.2. pants). Lai sabiedrībai būtu pilnīga pārliecība par ECB ārējo revidentu neatkarību, ik pēc pieciem gadiem tiek piemērots auditorsabiedrību rotācijas princips. 2013. gadā *Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* tika apstiprināta par ECB ārējiem revidentiem līdz 2017. finanšu gada beigām.

ECB iekšējās kontroles struktūras ietvaros izveidota darbības risku pārvaldības sistēma, saskaņā ar kuru katra struktūrvienība ir atbildīga par savu darbības risku pārvaldību un kontroles pasākumu īstenošanu, kā arī par savas darbības lietderību un efektivitāti. Valdi tās pārraudzības funkcijas īstenošanā saistībā ar ECB darbības risku pārvaldību atbalsta Darbības risku komiteja (DRK).

ECB Riska pārvaldības direktorāts ir atbildīgs par visu ECB finanšu tirgus operāciju riska pārvaldības sistēmu un par Eurosistēmas monetārās politikas un ārējo rezervju politikas darbības principu monitoringu, izvērtēšanu un uzlabojumu ieteikšanu no riska pārvaldības viedokļa.

ECB iekšējās kontroles struktūrā par budžeta jautājumiem galvenokārt ir atbildīgas attiecīgās darbības jomas struktūrvienības. Cilvēkresursu, budžeta un organizācijas ģenerāldirektorāta Budžeta, kontroles un organizācijas nodaļa (BCO) izstrādā pamatprincipus un sagatavo stratēģisko plānošanu un veic tās monitoringu saistībā ar ECB resursiem. Tā kopā ar struktūrvienībām izstrādā arī attiecīgo darbības budžetu. BCO veic arī ECB un ECBS projektu plānošanu, resursu kontroli, izmaksu izdevīguma analīzi un ieguldījumu analīzi. Izdevumu atbilstības apstiprinātajam

budžetam monitoringu regulāri veic Valde, ņemot vērā BCO ieteikumus, un Padome ar Budžeta komitejas (BUCOM), kuras sastāvā ir ECB un euro zonas NCB eksperti, palīdzību. Saskaņā ar ECB Reglamenta 15. pantu BUCOM palīdz Padomei, sniedzot ECB gada budžeta priekšlikumu un Valdes iesniegto papildu budžeta finansējuma pieprasījumu detalizētu novērtējumu, pirms tie tiek iesniegti Padomei apstiprināšanai.

Papildus Iekšējā audita direktorāts veic neatkarīgas revīzijas, par kurām tieši atbildīga Valde.

Visaptverošie ECB darbinieku ētikas principi sniedz norādījumus un nosaka ētikas normas, standartus un vērtējuma kritērijus. No visiem darbiniekiem tiek gaidīta atbilstība augstiem profesionālās ētikas standartiem, veicot darba pienākumus, kā arī viņu attiecībās ar NCB, valsts iestādēm, tirgus dalībniekiem, plašsaziņas līdzekļu pārstāvjiem un sabiedrību kopumā. Divi papildu ētikas kodeksi nosaka tikai uz ECB lēmējinstītūciju locekļiem attiecināmo ētikas režīmu. Valdes iecelts pilnvarotais ētikas jomā nodrošina, lai Valdes locekļiem un darbiniekiem piemērojamie noteikumi tiktu interpretēti konsekventi. Padome ir iecēlusi ētikas padomnieku, kura uzdevums ir tās locekļiem sniegt padomus par atsevišķiem profesionālās ētikas aspektiem.

Sīkāka informācija saistībā ar ECB pārvaldību izklāstīta gada pārskata 8. nodaļas 1. sadaļā.

VALDES LOCEKĻI

Par Valdes locekļiem Eiropadome ieceļ personas ar nevainojamu reputāciju un profesionālo pieredzi monetārajos vai banku darbības jautājumos, pamatojoties uz ES Padomes ieteikumu pēc tās apspriedēm ar Eiropas Parlamentu un Padomi.

Lēmumus par Valdes locekļu darba noteikumiem un nosacījumiem pieņem Padome, pamatojoties uz priekšlikumu, ko sniedz komiteja, kuras sastāvā ir trīs Padomes iecelti locekļi un trīs ES Padomes iecelti locekļi.

Valdes locekļu atalgojums un pabalsti raksturoti finanšu pārskatu 30. skaidrojumā "Personāla izmaksas".

DARBINIEKI

2013. gadā ECB cilvēkresursu vadības politikā galvenā uzmanība bija pievērsta darba kultūrai, dzimumu dažādībai, personāla atlasei, profesionālajai attīstībai un nodarbinātības nosacījumiem. Ar ECB darba kultūru saistītās norises joprojām vērstas uz profesionālo ētiku un darba izpildes vadību. Attiecībā uz darba izpildes vadību ECB ieviesa "nepietiekama darba snieguma procedūru", lai atbalstītu darbiniekus, kuriem nepieciešams atjaunot vismaz apmierinošu darba izpildes līmeni. Turklāt banka 2013. gadā pieņēma lēmumu ieviest dzimumu mērķrādītājus un izstrādāja dzimumu dažādības pasākumu plānu ar mērķi vidējā termiņā būtiski palielināt sieviešu īpatsvaru vadošajos amatos.

ECB turpināja atbalstīt vadības un darbinieku atbilstošu prasmju apgūšanu un attīstību un nepieciešamo kompetenču tālāku pilnveidošanu. ECB 2013. gada janvārī sāka divu gadu karjeras maiņas atbalsta programmu darbiniekiem, kuri ilgāku laiku bankā strādājuši vienā amatā vai līdzīgos amatos un vēlētos veidot karjeru ārpus ECB. Visu 2013. gadu tika veikta intensīva organizatoriska vienotā uzraudzības mehānisma sagatavošanās darbam. Šajā sakarā ECB darbinieki piedalījās vairāku nacionālo kompetento iestāžu piedāvātajos mācību komandējumos unursos.

2013. gadā ECB darbinieku ar pilna darba laika ekvivalenta darba līgumiem¹ vidējais skaits pieauga līdz 1 683 (2012. gadā – 1 615). 2013. gada beigās ECB bija 1 790 darbinieku. Vairāk informācijas sk. finanšu pārskatu 30. skaidrojumā "Personāla izmaksas" un gada pārskata 8. nodaļas 2. sadaļā, kurā arī sīkāk aprakstītas cilvēkresursu vadības norises.

PORTEĻU PĀRVALDĪBA

ECB turējumā ir divu veidu ieguldījumu portfeļi, t.i., ārējo rezervju ieguldījumu portfelis ASV dolāros un Japānas jenās un pašu kapitāla ieguldījumu portfelis euro. Papildus tam ar ECB pensiju plāniem saistītie līdzekļi ieguldīti portfelī, kas tiek pārvaldīts ārpus ECB. ECB turējumā ir arī tās daļa no "Vērtspapīru tirgu programmas" un divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, kas paredzēti monetārās politikas mērķiem.

ECB FINANŠU PĀRSKATU SAGATAVOŠANA

Saskaņā ar ECBS Statūtu 26.2. pantu ECB finanšu pārskatus sagatavo Valde atbilstoši Padomes noteiktajiem principiem.²

Administrācijas ģenerāldirektorāta Finanšu pārskatu sniegšanas un politikas nodaļa ir atbildīga par finanšu pārskatu sagatavošanu kopā ar citām attiecīgās darbības jomas struktūrvienībām, un tai arī jānodrošina, lai visi saistītie dokumenti tiktu laikus iesniegti revidentiem un pēc tam lēmēj institūcijām.

Iekšējā audita direktorāts sniedz neatkarīgu un objektīvu vērtējumu un konsultācijas, kuru mērķis ir uzlabot ECB darbību. Šajā sakarā finanšu pārskatu sniegšanas process un ECB finanšu pārskati var tikt pakļauti iekšējam auditam. Iekšējā audita ziņojumi, kas var ietvert iesaistītajai struktūrvienībai adresētus audita ieteikumus, tiek iesniegti Valdei.

ECB Aktīvu un saistību komiteja, kuras sastāvā ir ECB tirgus operāciju, finanšu pārskatu sniegšanas, risku pārvaldības un budžeta funkciju pārstāvji, sistemātiski veic visu to faktoru monitoringu, kuri var ietekmēt ECB bilanci un peļņas un zaudējumu aprēķinu, un novērtē tos. Tā pārbauda finanšu pārskatus un ar tiem saistītos dokumentus, pirms tie tiek iesniegti Valdei apstiprināšanai.

Turklāt ECB finanšu pārskatus revidē neatkarīgi ārējie revidenti, kurus ieteikusi Padome un apstiprinājusi ES Padome. Ārējie revidenti pārbauda ECB grāmatvedības dokumentus un pārskatus, un viņiem ir neierobežota pieeja visai informācijai par tās darbībām. Ārējo revidentu pienākums ir sniegt atzinumu par to, vai finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par ECB finansiālo stāvokli un tās darbības rezultātiem saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem. Šajā sakarā ārējie revidenti vērtē finanšu pārskatu sagatavošanā un atspoguļošanā izmantotās iekšējās kontroles sistēmas atbilstību un novērtē lietotās grāmatvedības politikas piemērotību un Valdes izdarīto grāmatvedības aplēšu pamatotību.

Kad Valde akceptējusi finanšu pārskatus, tos kopā ar ārējo revidentu atzinumu un visiem nepieciešamajiem dokumentiem iesniedz Audita komitejai izskatīšanai, pirms tie tiek iesniegti Padomei apstiprināšanai.

¹ Nav ietverti bezalgas atvaļinājumā esošie darbinieki. Šajā skaitā ietverti darbinieki ar pastāvīgiem, noteikta termiņa vai īstermiņa līgumiem un ECB Absolventu programmas dalībnieki. Ietverti arī darbinieki, kas atrodas dzemdību un bērna kopšanas vai ilgstošā slimības atvaļinājumā.

² Sk. grāmatvedības politikas skaidrojumus.

Valde pieņēmusi lēmumu, ka, sākot ar 2013. gadu, ECB finanšu pārskati tiks apstiprināti Padomes otrajā sēdē katra gada februārī un pēc tam nekavējoties publicēti.

4. RISKU PĀRVALDĪBA

ECB pakļauta gan finanšu, gan darbības riskam. Tāpēc risku pārvaldība ir būtiska tās darbības sastāvdaļa un tiek īstenota, veicot nepārtrauktu riska apzināšanas, novērtēšanas, mazināšanas un monitoringa procesu.

FINANŠU RISKI

Finanšu riskus rada ECB pamatdarbība un kapitāla izvietojums un īpaši: 1) ārējo rezervju un zelta turējumu, 2) euro denominēto ieguldījumu portfeļu un 3) monetārās politikas mērķiem iegādāto vērtspapīru turējumu pārvaldība. Tie ietver kredītrisku, tirgus risku un likviditātes risku. ECB pieņem lēmumu par aktīvu izvietojumu un ievieusi atbilstošu risku pārvaldības sistēmu, ņemot vērā dažādo portfeļu un finanšu riska darījumu nolūkus un mērķus, kā arī tās lēmējinstītūciju noteiktās risku prioritātes. Lai nodrošinātu, ka šīs prioritātes vienmēr tiek ievērotas, ECB regulāri veic risku monitoringu un mēra tos, vajadzības gadījumā veic attiecīgas risku mazināšanas darbības un regulāri pārskata tās aktīvu izvietojumu un risku pārvaldības sistēmu.

Finanšu riskus var vērtēt kvantitatīvi, izmantojot dažādus risku mērījumus. Lai veiktu šādu risku aplēses, ECB piemēro pašu izstrādātas risku aplēšu metodes, kuras balstās uz vienotu tirgus riska un kredītriska simulācijas sistēmu. Modelēšanas pamatkonceptijas, metodes un risku mērīšanas pasākumu pamatā esošie pieņēmumi balstīti uz tirgus standartiem un atspoguļo tos.³ Lai iegūtu pilnīgu izpratni par potenciālajiem riska notikumiem, kuru biežums un nopietnības pakāpe var būt dažāda, ECB izmanto divu veidu statistiskos mērījumus – riska kvantitatīvo rādītāju (*Value at Risk*; VaR) un paredzamā deficīta rādītāju (*Expected Shortfall*),⁴ kurus aprēķina vairākiem ticamības līmeņiem. Turklāt izmanto jutīguma un scenāriju analīzi, lai labāk izprastu un papildinātu statistiskās riska aplēses.

Vērtējot ar VaR 95% ticamības līmeni viena gada laikā (VaR 95%), 2013. gada 31. decembrī ECB finanšu aktīvi bija pakļauti finanšu riskam kopumā 8.6 mljrd. euro apmērā – tas bija riska samazinājums salīdzinājumā ar riska aplēsēm 2012. gada 31. decembrī (10.5 mljrd. euro)⁵.

KREDĪTRISKS⁶

ECB pārvalda tās kredītrisku, kas ietver kredītsaistību neizpildes risku un kredītu migrācijas risku, galvenokārt izmantojot risku limitu sistēmu un noteiktās kredītoerācijās arī nodrošinājuma

3 Saistību neizpildes un reitingu migrācijas iespēju nosaka pēc lielāko kredītreitinga aģentūru publicētajiem saistību neizpildes un reitingu maiņas pētījumiem. Svārstīgumu, korelācijas un, runājot vispārīgāk, kredītriska un tirgus riska mainīgo rādītāju līdzīgas svārstības modelē, izmantojot vairāku faktoru sasaistes metodes, ko kalibrē, pamatojoties uz vēsturiskajiem datiem.

4 Riska kvantitatīvo rādītāju (VaR) definē kā maksimālo potenciālo finanšu aktīvu portfeļa zaudējumu sliekšni, kas saskaņā ar statistisko modeli netiks pārsniegts ar noteiktu varbūtību (ticamības līmeni) konkrētā riska periodā. Paredzamā deficīta rādītājs ir saskaņots ar riska mērījumu, kurš, izmantojot līdzīgu periodu un līdzīgu ticamības līmeni, konservatīvāk mēra ar varbūtību svērtos vidējos zaudējumus, kas iespējami sliktākā scenārija gadījumā, kurā pārsniegts VaR sliekšnis. Šajā kontekstā zaudējumus definē kā starpību starp ECB bilancē norādīto portfeļu tīro vērtību perioda sākumā un simulētām vērtībām perioda beigās.

5 Šajā vadības ziņojumā sniegtās riska aplēses sagatavotas, izmantojot konsekventu metodoloģiju, pieņēmumus un riska darījumu rādītājus, kas iegūti 2012. gada 31. decembrī un 2013. gada 31. decembrī. Šajā pārskatā par 2012. gada 31. decembri sniegto riska aplēšu un 2012. gada pārskatā sniegto riska aplēšu skaitliskās atšķirības radušās metodoloģijas principu uzlabojumu dēļ.

6 Kredītsaistību neizpildes risku definē kā finanšu zaudējumu risku, kas rodas saistību neizpildes gadījumā, ko nosaka parādnieka (darījuma partnera vai emitenta) nespēja laikus pildīt savas finanšu saistības. Papildus kredītsaistību neizpildes riskam plašāka kredītriska definīcija

metodes. ECB izmanto atšķirīgu riska kontroli un limitu kredītriska noteikšanai dažādām operācijām, atspoguļojot dažādiem portfeļiem piemēroto politiku vai ieguldījumu mērķus.

ECB ārējo rezervju turējumi pakļauti gan kredītsaistību neizpildes, gan kredītu migrācijas riskam. Tomēr šie riski ir minimāli, jo rezerves galvenokārt tiek turētas potenciālām ārvalstu valūtas intervencēm un tāpēc ieguldītas aktīvos ar augstu kredītqualitāti.

ECB zelta turējumi nav pakļauti kredītriskam, jo zelts netiek aizdots trešām pusēm.

Šo euro denominēto ieguldījumu portfeļu mērķis ir nodrošināt ECB ar ienākumiem darbības izdevumu segšanai, saglabājot ieguldīto kapitālu. Tāpēc šiem turējumiem peļņas apsvērumi attiecībā uz aktīvu izvietojumu un risku kontroles sistēmu ir relatīvi nozīmīgāki nekā ECB ārējām rezervēm. Neraugoties uz to, tiek saglabāts mērens ar šiem turējumiem saistītā kredītriska līmenis.

ECB riska darījumus saistībā ar vērtspapīriem, kas iegādāti divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros, visticamāk, neietekmēs kredītu migrācijas risks, jo tie klasificēti kā līdz termiņa beigām turēti vērtspapīri un tāpēc netiek pārvērtēti pēc tirgus cenām. Tomēr šie riska darījumi var būt pakļauti kredītsaistību neizpildes riskam. "Nodrošināto obligāciju iegādes programmas" portfeļu gadījumā kredītsaistību neizpildes risks ierobežots mērenā līmenī, izmantojot aktīvu izvietojumu, risku limitus un atbilstības principus, kā rezultātā veidojas diversificēts nodrošināto obligāciju portfelis ar augstu kredītqualitāti. "Vērtspapīru tirgu programmas" gadījumā kredītrisku profilu nosaka pirkumu sadalījums pa valstīm, kura pamatā ir monetārās politikas apsvērumi. Rezultātā kredītrisks nepārsniedz ECB noteikto riska pakāpi.

TIRGUS RISKS⁷

Galvenie tirgus riska veidi, kam ECB pakļauta, pārvaldot savus turējumus, ir valūtas risks un preču (zelta cenas) risks.⁸ ECB pakļauta arī procentu likmju riskam.⁹

Valūtas un preču risks

ECB ir pakļauta valūtas riskam un preču riskam saistībā ar ārējo rezervju un zelta turējumiem. Ņemot vērā tās riska darījumu apjomu un valūtas kursu un zelta cenu svārstīgumu, valūtas un preču riski ir ECB finanšu risku profila noteicošie riski.

Ņemot vērā zelta un ārējo rezervju politikas nozīmi, kas aprakstīta gada pārskata 2. nodaļas 1.3. sadaļā, ECB necenšas novērst valūtas un preču risku. Šie riski tiek lielā mērā mazināti, diversificējot turējumus dažādās valūtās un zeltā, pat ja aktīvu izvietojumu galvenokārt nosaka potenciālā nepieciešamība veikt intervences politikas nolūkos.

ECB kopējā risku profilā valūtas un preču (zeltas cenas) riska īpatsvars ir noteicošais. Lielāko daļu risku rada zelta cenu un ASV dolāra kursa svārstīgums. Atbilstoši Eurosistēmas noteikumiem zelta un ASV dolāru pārvērtēšanas konti, kas 2013. gada 31. decembrī bija attiecīgi 10.1 mljrd. euro (2012. gadā – 16.4 mljrd. euro) un 1.7 mljrd. euro (2012. gadā – 3.3 mljrd. euro), var tikt izmantoti,

ietver migrācijas risku (risks, ka iestāsies finansiāli zaudējumi finanšu aktīvu pārcenošanas rezultātā pēc tam, kad būtiski pasliktinājusies to kredītqualitāte un reitings).

7 Tirgus risks ir finanšu zaudējumu risks, kas rodas ar kredītnotikumiem nesaistītu tirgus cenu vai procentu likmju svārstību rezultātā.

8 Valūtas risks ir finanšu zaudējumu risks, kas var rasties ārvalstu valūtā denominētās pozīcijās valūtas kursu svārstību rezultātā. Preču risks ir finanšu zaudējumu risks, kas var rasties preču turējumos to tirgus cenu svārstību rezultātā.

9 Procentu likmju risks ir finanšu zaudējumu risks, kas var rasties finanšu instrumentu faktiskās vērtības krituma dēļ piemērojamo procentu likmju (peļņas likmju) nelabvēlīgu pārmaiņu rezultātā.

lai nākotnē kompensētu jebkādas nelabvēlīgas pamatā esošo aktīvu cenu svārstības, tādējādi novēršot jebkādu ietekmi uz ECB peļņas uz zaudējumu aprēķinu.

ECB zelta turējumu vērtība 2013. gadā strauji samazinājās, taču šādu vērtības kritumu pilnībā kompensēja attiecīgais pārvērtēšanas konts. Vērtības samazinājuma dēļ ECB zelta turējumu tirgus vērtība sarukusi, samazinot valūtas un preču risku.

Procentu likmju risks

Vērtspapīri, kas iegādāti divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros, klasificēti kā līdz termiņa beigām turēti vērtspapīri, tāpēc tie netiek pārvērtēti pēc tirgus cenām un nav pakļauti procentu likmju riskam.

Turpretī lielākā daļa ECB ārējo rezervju un euro denominēto ieguldījumu portfeļu ieguldīti vērtspapīros ar fiksētu ienākumu, kas tiek pārvērtēti pēc tirgus cenām un attiecīgi pakļauti procentu likmju riskam. Ar šiem portfeļiem saistītais procentu likmju risks tiek pārvaldīts, izmantojot aktīvu izvietojuma politiku un tirgus risku ierobežojumus, kas nodrošina, ka tirgus riski vienmēr ir ierobežoti tādā līmenī, kas atspoguļo ECB izvēlēto riska un peļņas attiecību dažādiem portfeļiem. Fiksēta ienākuma portfeļu modificētā ilguma (*modified duration*)¹⁰ izteiksmē dažādo izvēlēto riska un peļņas attiecību rezultātā euro denominētajiem ieguldījumu portfeļiem ir lielāks modificētais ilgums nekā ārvalstu valūtu turējumiem.

ECB pakļauta ierobežotam procentu likmju riskam un 2013. gada laikā ECB procentu likmju riska profils pamatā saglabājās stabils.

LIKVIDITĀTES RISKS¹¹

Ņemot vērā euro kā būtiskas rezervju valūtas nozīmi, ECB kā centrālās bankas lomu un tās aktīvu un saistību struktūru, vienīgais būtiskais likviditātes risks, kam pakļauta ECB, ir finanšu zaudējumu risks saistībā ar nespēju atbilstošā laika periodā atsavināt kādu aktīvu pēc tā dominējošās tirgus vērtības. Šajā sakarā, ņemot vērā ECB portfeļu stabilitāti un to skaidri noteiktos mērķus, ECB galvenā pakļautība likviditātes riskam saistīta ar tās ārējām rezervēm, jo, lai veiktu ārvalstu valūtas intervences, var būt nepieciešams atsavināt lielus šo turējumu apjomus īsā laika periodā.

Likviditātes risks attiecībā uz ECB ārējām rezervēm tiek pārvaldīts, nodrošinot tādu aktīvu izvietojumu un ierobežojumus, lai pietiekami liela ECB turējumu daļa būtu ieguldīta aktīvos, kurus iespējams ātri atsavināt bez būtiskas ietekmes uz cenu.

ECB portfeļu likviditātes riska profils 2013. gadā pamatā saglabājās stabils.

DARBĪBAS RISKS

ECB definē darbības risku kā negatīvas finanšu, darbības vai reputācijas ietekmes risku sakarā ar to, ka cilvēki¹² neatbilstoši īsteno vai neīsteno iekšējās pārvaldības un darbības procesus, ar to sistēmu problēmām, uz kurām balstās procesi, vai ar ārējiem notikumiem (piemēram, dabas katastrofām vai ārējiem uzbrukumiem). Darbības risku pārvaldības sistēma aptver visas ECB darbības jomas un ir

¹⁰ Modificētais ilgums ir rādītājs, kas atspoguļo portfeļu vērtības jutīgumu pret ienesīguma līknes paralēlām pārbīdēm.

¹¹ ECB kontekstā likviditātes risku var raksturot kā zaudējumu rašanās iespēju sakarā ar tirgus nespēju absorbēt lielus pirkšanas darījumus, neizraisot būtisku cenas kritumu.

¹² Jēdziens "cilvēki" lietots plašā izpratnē un aptver jebkuru negatīvu ietekmi, ko izraisa darbinieku rīcība, kā arī neatbilstoša cilvēkresursu un personāla politika.

bankas pārvaldības un vadības procesu neatņemama sastāvdaļa. ECB darbības risku pārvaldības sistēmas galvenie mērķi ir nodrošināt pietiekamu pārlicību, ka ECB īsteno savu misiju un uzdevumus, kā arī aizsargāt tās reputāciju un pārējos aktīvus no zaudējumiem, ļaunprātīgas izmantošanas un kaitējumiem.

Visi riski sākotnēji tiek identificēti atsevišķās darbības jomās. Visām attiecīgo darbības jomu struktūrvienībām atbalstu ar darbības risku saistīto jautājumu risināšanā sniedz darbības risku un darbības nepārtrauktības funkcijas darbinieki. ECB apkopojusi potenciālos risku pamatcēloņus, kā arī risku notikumus un sekas, kādas var rasties saistībā ar šiem cēloņiem. ECB izmanto skaidri definētu risku dzīves ciklu, kas ietver darbības riska nepārtrauktu un sistemātisku identificēšanu, analizēšanu, risināšanu, ziņošanu un monitoringu. ECB ieviesusi arī pieļaujamā riska līmeņa politiku, kas nosaka, kādu darbības riska līmeni ECB uzskata par pieļaujamu.

5. FINANŠU RESURSI

KAPITĀLS

2013. gada 1. jūlijā ES pievienojoties jaunai dalībvalstij – Horvātijai –, NCB kapitāla atslēgas daļas tika koriģētas un ECB parakstītais kapitāls tika palielināts līdz 10 825 milj. euro.

Turklāt *Hrvatska narodna banka*, tāpat kā pārējās ārpus euro zonas esošās NCB, samaksāja 3.75% no tās parakstītā kapitāla ECB darbības izmaksu segšanai. Kopumā, pievienojoties jaunai dalībvalstij – Horvātijai –, ECB apmaksātais kapitāls 2013. gada 1. jūlijā palielinājās līdz 7 653 milj. euro (2013. gada 30. jūnijā – 7 650 milj. euro).

Šīs pārmaiņas detalizēti aprakstītas finanšu pārskatu 16. skaidrojumā "Kapitāls un rezerves".

UZKRĀJUMS VALŪTAS KURSA RISKAM, PROCENTU LIKMJU RISKAM, KREDĪTRISKAM UN ZELTA CENAS RISKAM

Lielākā daļa ECB aktīvu un saistību periodiski tiek pārvērtēta pēc aktuālajiem valūtas tirgus kursiem un vērtspapīru cenām, tāpēc ECB peļņitspēja stipri pakļauta valūtas kursa riskam un – mazāk – procentu likmju riskam. Šī pakļautība galvenokārt rodas saistībā ar tās zelta un ārējo rezervju aktīvu turējumiem ASV dolāros un Japānas jenās, kas galvenokārt ieguldīti procentus pelnošos instrumentos. ECB ieguldījumu portfeļi un monetārās politikas mērķiem iegādāto vērtspapīru turējumi rada papildu pakļautību kredītriskam.

Ņemot vērā lielo pakļautību šiem riskiem un tās pārvērtēšanas kontu apjomu, ECB tur uzkrājumu valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam. Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko palielināšanas nepieciešamību katru gadu pārskata, ņemot vērā vairākus faktorus, t.sk. risku ietverošu aktīvu turējumu apjomu, risku īstenošanās gadījumus kārtējā finanšu gadā, paredzamos nākamā gada rezultātus un risku novērtējumu, kas ietver riska kvantitatīvā rādītāja (VaR) aprēķināšanu risku ietverošajiem aktīviem un tiek konsekventi piemērots ilgstošā laika periodā. Šis risku uzkrājums kopā ar jebkuru ECB vispārējo rezervju fondā turēto summu nedrīkst pārsniegt euro zonas NCB apmaksātā kapitāla vērtību.

2012. gada 31. decembrī uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam sasniedza 7 529 milj. euro. Ņemot vērā tās veiktā riska novērtējuma rezultātus,

Padome nolēma ar 2013. gada 31. decembri palielināt risku uzkrājuma apjomu līdz 7 530 milj. euro. Šī summa ir vienāda ar euro zonas NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtību 2013. gada 31. decembrī.

6. 2013. GADA FINANŠU REZULTĀTI

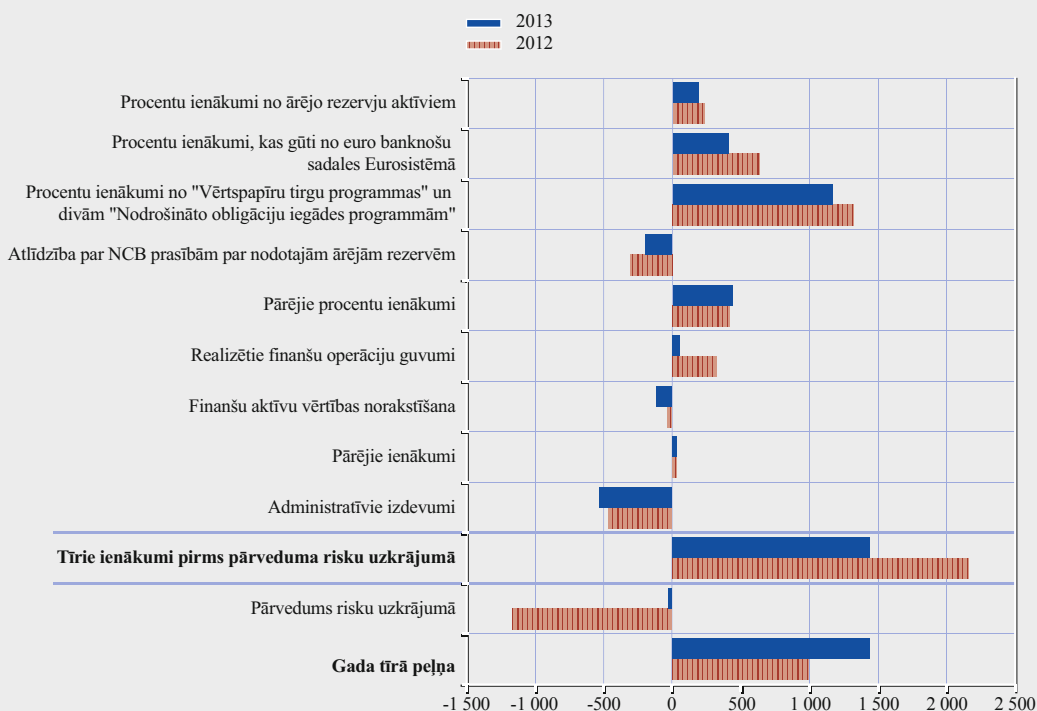
2013. gadā pēc 0.4 milj. euro pārveduma risku uzkrājumā (2012. gadā – 1 166 milj. euro) ECB tīrā peļņa bija 1 440 milj. euro (2012. gadā – 995 milj. euro)¹³. Pēc šā pārveduma un 9.5 milj. euro ieturēšanas sakarā ar iepriekšējos gados gūtās peļņas korekciju (sk. "ECB pensiju plāni, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos) atlikusī tīrā peļņa (1 430 milj. euro) tika sadalīta starp euro zonas NCB.

1. attēlā parādīti ECB peļņas un zaudējumu aprēķina komponenti 2013. gadā salīdzinājumā ar 2012. gadu.

2013. gadā tīrie procentu ienākumi sasniedza 2 005 milj. euro (2012. gadā – 2 289 milj. euro). Tīro procentu ienākumu samazinājumu galvenokārt noteica: a) mazāki ienākumi no kopējā apgrozībā esošo banknošu apjoma ECB daļas; un b) no "Vērtspapīru tirgu programmas" un divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem gūto procentu ienākumu

ECB peļņas un zaudējumu aprēķina sadalījums 2013. un 2012. gadā

(milj. euro)



Avots: ECB.

13 Grāmatvedības politikas maiņas dēļ veikti pārrēķini (sk. "ECB pensiju plāns, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

sarukums. Šo norišu sekas daļēji kompensēja mazāki procentu izdevumi saistībā ar euro zonas NCB prasībām par ECB nodotajiem ārējo rezervju aktīviem.

Neto realizētie guvumi no finanšu operācijām 2013. gadā samazinājās līdz 52 milj. euro (2012. gadā – 319 milj. euro) galvenokārt sakarā ar mazāku ASV dolāru portfeļa realizēto guvumu no cenām.

Sakarā ar ECB ASV dolāru portfeli turēto vērtspapīru tirgus vērtības vispārējo kritumu norakstītā vērtība 2013. gadā bija ievērojami lielāka (115 milj. euro; 2012. gadā – 4 milj. euro).

2012. gada beigās nerealizētie ārvalstu valūtas maiņas guvumi, kas galvenokārt radušies saistībā ar ASV dolāru portfeli un Japānas jenu portfeli, sasniedza 6 053 milj. euro un nerealizētie guvumi no zelta cenas – 16 434 milj. euro. 2013. gadā sakarā ar euro kursa paaugstināšanos attiecībā pret Japānas jenu un ASV dolāru nerealizētie ārvalstu valūtas maiņas guvumi samazinājās (līdz 2 540 milj. euro), savukārt sakarā ar zelta cenas kritumu 2013. gadā nerealizētie guvumi no zelta cenas saruka līdz 10 139 milj. euro. Saskaņā ar Eurosistēmas grāmatvedības politiku šie atlikumi uzrādīti pārvērtēšanas kontos.

ECB kopējās administratīvās izmaksas, ieskaitot nolietojumu, 2013. gadā sasniedza 527 milj. euro (2012. gadā – 464 milj. euro). Lielākā daļa izdevumu, kas saistīti ar ECB jaunās ēkas būvniecību, ir kapitalizēta un netiek iekļauta šajā postenī.

BILANCE 2013. GADA 31. DECEMBRĪ

AKTĪVI	SKAID-ROJUMI	2013 (euro)	2012 (euro)
Zelts un zeltā izteiktie debitoru parādi	1.	14 063 991 807	20 359 049 520
Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	2.		
SVF debitoru parādi	2.1.	627 152 259	653 250 711
Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi	2.2.	38 764 255 039	40 669 958 425
		39 391 407 298	41 323 209 136
Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem	2.2.	1 270 792 764	2 838 176 026
Prasības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	3.		
Atlikumi bankās, ieguldījumi vērtspapīros un aizdevumi	3.1.	535 000 000	0
Pārējās prasības euro pret euro zonas valstu kredītiestādēm	4.	9 487	5 000
Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri	5.		
Vērtspapīri, kas tiek turēti monetārās politikas mērķiem	5.1.	18 159 937 704	22 055 516 689
Eurosistēmas iekšējās prasības	6.		
Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā	6.1.	76 495 146 585	73 007 429 075
Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)	12.2.	0	24 673 515 571
		76 495 146 585	97 680 944 646
Pārējie aktīvi	7.		
Materiālie un nemateriālie pamatlīdzekļi	7.1.	971 175 790	638 474 832
Pārējie finanšu aktīvi	7.2.	20 466 245 900	19 099 638 796
Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība	7.3.	104 707 529	207 025 391
Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi	7.4.	977 552 068	1 660 056 235
Dažādi	7.5.	1 739 308 724	1 430 315 885
		24 258 990 011	23 035 511 139
Kopā aktīvi		174 175 275 656	207 292 412 156

PASĪVI	SKAID-ROJUMI	2013 (euro)	2012 (euro)
Banknotes apgrozībā	8.	76 495 146 585	73 007 429 075
Saistības euro pret citiem euro zonas valstu rezidentiem	9.		
Pārējās saistības	9.1.	1 054 000 000	1 024 000 000
Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	10.	24 765 513 795	50 887 527 294
Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem	11.		
Noguldījumi, kontu atlikumi un citas saistības	11.1.	18 478 777	0
Eurosistēmas iekšējās saistības	12.		
Saistības par nodotajām ārējām rezervēm	12.1.	40 309 644 425	40 307 572 893
Pārējās saistības Eurosistēmā (neto)	12.2.	119 857 494	0
		40 429 501 919	40 307 572 893
Pārējās saistības	13.		
Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība	13.1.	185 010 549	585 953 062
Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi	13.2.	370 542 207	975 648 659
Dažādi	13.3.	786 331 706	928 422 271
		1 341 884 462	2 490 023 992
Uzkrājumi	14.	7 619 546 534	7 595 452 415
Pārvērtēšanas konti	15.	13 358 190 073	23 334 941 183
Kapitāls un rezerves	16.		
Kapitāls	16.1.	7 653 244 411	7 650 458 669
Gada peļņa		1 439 769 100	995 006 635
Kopā pasīvi		174 175 275 656	207 292 412 156

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINS 2013. GADA 31. DECEMBRĪ

	SKAID- ROJUMI	2013 (euro)	2012 (euro)
Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem	24.1.	187 279 973	228 883 700
Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā	24.2.	406 310 130	633 084 427
Pārējie procentu ienākumi	24.4.	6 477 297 658	10 917 006 128
<i>Procentu ienākumi</i>		<i>7 070 887 761</i>	<i>11 778 974 255</i>
Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm	24.3.	(192 248 631)	(306 925 375)
Pārējie procentu izdevumi	24.4.	(4 873 777 652)	(9 182 641 280)
<i>Procentu izdevumi</i>		<i>(5 066 026 283)</i>	<i>(9 489 566 655)</i>
Tīrie procentu ienākumi	24.	2 004 861 478	2 289 407 600
Realizētie finanšu operāciju guvumi/ zaudējumi	25.	52 122 402	318 835 838
Finanšu aktīvu un pozīciju norakstīšana	26.	(114 607 365)	(4 180 784)
Pārvedumi uz/no uzkrājumiem valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam		(386 953)	(1 166 175 000)
Finanšu operāciju, vērtības norakstīšanas un riska uzkrājumu neto rezultāts		(62 871 916)	(851 519 946)
Tīrie komisijas maksas izdevumi	27.	(2 126 773)	(2 127 108)
Ienākumi no kapitāla akcijām un līdzdalības kapitālā	28.	1 168 907	1 188 176
Pārējie ienākumi	29.	26 107 807	21 938 157
Kopā tīrie ienākumi		1 967 139 503	1 458 886 879
Personāla izmaksas	30.	(240 523 980)	(222 374 856)
Administratīvie izdevumi	31.	(260 070 567)	(220 422 011)
Materiālo un nemateriālo pamatlīdzekļu nolietojums		(18 581 856)	(12 918 830)
Banknošu ražošanas pakalpojumi	32.	(8 194 000)	(8 164 547)
Gada peļņa		1 439 769 100	995 006 635

Frankfurtē pie Mainas 2014. gada 11. februārī

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

Mario Dragi (*Mario Draghi*)
Prezidents

GRĀMATVEDĪBAS POLITIKA¹

FINANŠU PĀRSKATU FORMA UN SNIEGŠANA

ECB finanšu pārskati sagatavoti, lai patiesi atspoguļotu ECB finansiālo stāvokli un darbības rezultātus. Tie sagatavoti saskaņā ar šādu grāmatvedības politiku², ko ECB Padome uzskata par atbilstošu centrālās bankas darbības būtībai.

GRĀMATVEDĪBAS PRINCIPI

Ievēroti šādi grāmatvedības principi: ekonomiskā būtība un caurredzamība, piesardzība, notikumu pēc bilances datuma atzīšana, būtiskums, darbības turpināšanas pieņēmums, uzkrāšanas princips, konsekvence un salīdzināmība.

AKTĪVU UN SAISTĪBU ATZĪŠANA

Aktīvu vai saistības atzīst bilancē tikai tad, ja ir ticams, ka jebkurš ar to saistīts nākotnes saimnieciskais labums plūdis uz ECB vai no tās, visi ar to saistītie riski un atbildība būtībā ir nodoti ECB un aktīva izmaksas vai vērtību vai saistību apjomu var ticami novērtēt.

UZSKAITES PAMATS

Šie pārskati sagatavoti saskaņā ar sākotnējo izmaksu principu, kas atbilstoši pielāgots, lai iekļautu tirgojamo vērtspapīru (kas netiek klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri), zelta un visu pārējo bilances un ārpusbilances aktīvu un saistību ārvalstu valūtās novērtējumu tirgus vērtībā. Darījumi ar finanšu aktīviem un saistībām pārskatos atspoguļoti, ievērojot datumu, kad veikti norēķini.

Darījumus ar ārvalstu valūtā denominētiem finanšu instrumentiem, izņemot tagadnes darījumus ar vērtspapīriem, grāmato ārpusbilances kontos darījuma datumā. Norēķinu datumā ārpusbilances grāmatojumus reversē un darījumus uzrāda bilancē. Ārvalstu valūtas pirkšana un pārdošana ietekmē ārvalstu valūtas tīro pozīciju darījuma datumā. Pārdošanas realizētie guvumi vai zaudējumi arī tiek aprēķināti šajā datumā. Uzkrātos procentus, prēmijas un diskonta summas, kas saistītas ar ārvalstu valūtā denominētiem finanšu instrumentiem, aprēķina un grāmato katru dienu. Šie uzkrājumi arī katru dienu ietekmē ārvalstu valūtas pozīciju.

ZELTS UN ĀRVALSTU VALŪTU AKTĪVI UN SAISTĪBAS

Aktīvi un saistības ārvalstu valūtā izteikti euro pēc valūtas kursa bilances datumā. Ienākumi un izdevumi izteikti pēc valūtas kursa uzskaites dienā. Ārvalstu valūtu aktīvu un saistību pārvērtēšanu veic katrai valūtai atsevišķi, iekļaujot gan bilances, gan ārpusbilances instrumentus.

Aktīvu un saistību ārvalstu valūtās pārvērtēšanu pēc tirgus cenām veic atsevišķi no pārvērtēšanas pēc valūtas kursa.

Zeltu novērtē pēc tirgus cenas gada beigās. Zelta cenas pārvērtēšana netiek nodalīta no valūtas pārvērtēšanas. Tā vietā uzrāda vienu zelta vērtību, pamatojoties uz zelta cenu euro par vienu Trojas

¹ ECB grāmatvedības politika detalizēti izklāstīta 2010. gada 11. novembra Lēmumā ECB/2010/21 (OV L 35, 09.02.2011., 1. lpp.; ar grozījumiem).

² Šī politika atbilst ECBS Statūtu 26.4. panta noteikumiem. Tie paredz saskaņotu pieeju noteikumiem, kas regulē Eurosistēmas operāciju grāmatvedību un finanšu pārskatu sniegšanu.

unci, ko gadam, kas noslēdzās 2013. gada 31. decembrī, aprēķināja pēc euro kursa attiecībā pret ASV dolāru 2013. gada 31. decembrī.

Speciālās aizņēmuma tiesības (SDR) definē kā valūtu grozu. Lai pārvērtētu ECB SDR turējumus, SDR vērtību noteica kā četru galveno valūtu (ASV dolāra, euro, Japānas jenas un Lielbritānijas sterliņu mārciņas) kursu svērtu summu, pārrēķinot tās euro saskaņā ar stāvokli 2013. gada 31. decembrī.

VĒRTSPAPĪRI

Tirgojamos vērtspapīrus (kas netiek klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri) un līdzīgus aktīvus novērtē pēc vidējās tirgus cenas vai pamatojoties uz attiecīgo ienesīguma līkni bilances datumā. Katru vērtspapīru novērtē atsevišķi. Gadam, kas noslēdzās 2013. gada 31. decembrī, izmantotas vidējās tirgus cenas 2013. gada 30. decembrī.

Tirgojamos vērtspapīrus, kas klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri, un nelikvidās kapitāla daļas novērtē pēc izmaksām, ņemot vērā vērtības samazināšanos.

IENĀKUMU ATZĪŠANA

Ienākumi un izdevumi atzīti periodā, kurā tie nopelnīti vai radušies.³ Ārvalstu valūtas, zelta un vērtspapīru pārdošanas realizētos guvumus un zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā. Šādus realizētos guvumus un zaudējumus aprēķina atbilstoši attiecīgā aktīva vidējam izmaksām.

Nerealizētos guvumus neatzīst kā ienākumus, bet pārved tieši uz pārvērtēšanas kontu.

Nerealizētos zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā, ja tie gada beigās pārsniedz iepriekšējos pārvērtēšanas guvumus, kas uzrādīti atbilstošajā pārvērtēšanas kontā. Šādus nerealizētos zaudējumus no kāda vērtspapīra, valūtas vai zelta neieskaita ar nerealizētajiem guvumiem no cita vērtspapīra, valūtas vai zelta. Ja peļņas un zaudējumu aprēķinā uzrādīti kāda posteņa nerealizētie zaudējumi, šā posteņa vidējās izmaksas samazina līdz valūtas kursam vai tirgus cenai gada beigās. Nerealizētie zaudējumi no procentu likmju mijmaiņas darījumiem, kas gada beigās uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā, tiek amortizēti nākamajos gados.

Zaudējumi no vērtības samazināšanās tiek uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā un nākamajos gados netiek reversēti, izņemot, ja vērtība atkal pieaug un šis pieaugums ir attiecināms uz novērojamo notikumu, kas norisinājies pēc tam, kad pirmo reizi uzrādīta vērtības samazināšanās.

Iegādāto vērtspapīru, t.sk. vērtspapīru, kas klasificēti kā līdz termiņa beigām turētie vērtspapīri, prēmijas vai diskonta summas aprēķinātas un uzrādītas kā daļa no procentu ienākumiem un tiek amortizētas šo vērtspapīru atlikušajā termiņā.

REVERSIE DARĪJUMI

Reversie darījumi ir operācijas, kurās ECB pārka vai pārdod aktīvus saskaņā ar *repo* līgumu vai veic kredītooperācijas pret nodrošinājumu.

3 Administratīvajiem uzkrājumiem noteikts minimālais sliekšnis 100 000 euro.

Repo darījumos vērtspapīri tiek pārdoti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpirkšanu no darījuma partnera par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. *Repo* darījumi uzskaitīti kā nodrošināti noguldījumi bilances saistību pusē. Vērtspapīri, kas pārdoti šāda līguma ietvaros, paliek ECB bilancē.

Reversajos *repo* darījumos vērtspapīri tiek pirkti par naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpārdošanu darījuma partnerim par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. Reversie *repo* darījumi uzrādīti kā nodrošināti aizdevumi bilances aktīvu pusē, bet netiek iekļauti ECB vērtspapīru turējumā.

Reversos darījumus (t.sk. vērtspapīru aizdevumu darījumus), ko veic automatizētās vērtspapīru aizdevumu programmas ietvaros, uzrāda bilancē tikai gadījumos, kad tiek sniegts nodrošinājums naudā, ko nogulda ECB kontā. 2013. gadā ECB nesaņēma nodrošinājumu naudā saistībā ar šādiem darījumiem.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

Valūtas instrumenti, t.i., biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi, ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumu nākotnes puse un citi valūtas instrumenti, kas ietver vienas valūtas apmaiņu pret citu kādā nākotnes datumā, ārvalstu valūtas maiņas guvumu un zaudējumu aprēķināšanai iekļauti ārvalstu valūtas tīrajā pozīcijā.

Katru procentu likmju instrumentu pārvērtē atsevišķi. Atklāto biržā tirgoto procentu likmju nākotnes darījumu līgumu mainīgās rezerves dienas pārmaiņas uzrādītas peļņas un zaudējumu aprēķinā. Biržā netirgoto nākotnes darījumu ar vērtspapīriem un procentu likmju mijmaiņas darījumu vērtēšanas pamatā ir vispārpieņemtas vērtēšanas metodes, izmantojot novērojāmās tirgus cenas un procentu likmes, kā arī diskonta faktoros no norēķina datumiem līdz novērtējuma datumam.

NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

Aktīvu un pasīvu vērtība koriģēta, atspoguļojot notikumus laikā no gada beigu bilances datuma līdz datumam, kad Valde dod atļauju iesniegt ECB finanšu pārskatus Padomei apstiprināšanai, ja šādi notikumi būtiski ietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā.

Svarīgi notikumi pēc bilances datuma, kas neietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā, atspoguļoti skaidrojumos.

ECBS IEKŠĒJIE ATLIKUMI/EUROSISTĒMAS IEKŠĒJIE ATLIKUMI

ECBS iekšējie atlikumi veidojas galvenokārt saistībā ar ES veiktajiem pārrobežu maksājumiem, par kuriem norēķini tiek veikti euro, izmantojot centrālās bankas naudas līdzekļus. Šos darījumus lielākoties iniciē privātā sektora pārstāvji (t.i., kredītiestādes, sabiedrības un privātpersonas). Norēķini par šiem darījumiem tiek veikti TARGET2 (*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system*), un to rezultātā veidojas divpusēji atlikumi ES valstu centrālo banku TARGET2 kontos. Katru dienu tiek aprēķinātas šo divpusējo atlikumu neto pozīcijas, ko attiecina uz ECB, un tādējādi katrai NCB paliek tikai viena divpusējā tīrā pozīcija attiecībā pret ECB. ECB uzskaitē šī pozīcija atspoguļo katras NCB neto prasības vai saistības pret pārējo ECBS. Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas ir euro zonas NCB atlikumi attiecībā pret ECB saistībā ar TARGET2, kā arī citi euro denominētie Eurosistēmas iekšējie atlikumi (piemēram, starpperioda peļņas sadales NCB), uzrādīti ECB bilancē kā viena neto aktīvu vai saistību pozīcija un atspoguļoti postenī "Pārējās prasības

Eurosistēmā (neto)" vai postenī "Pārējās saistības Eurosistēmā (neto)". ECBS iekšējie atlikumi, kas ir ārpus euro zonas esošo NCB atlikumi attiecībā pret ECB saistībā ar to dalību TARGET2⁴, atspoguļoti postenī "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem".

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas saistīti ar euro banknošu sadali Eurosistēmā, uzrādīti kā viens neto aktīvs postenī "Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas radušies, NCB, kuras pievienojas Eurosistēmai, nododot ārējo rezervju aktīvus ECB, denominēti euro un uzrādīti postenī "Saistības par nodotajām ārējām rezervēm".

PAMATLĪDZEKĻI

Pamatlīdzekļi, ieskaitot nemateriālos aktīvus, bet izņemot zemi un mākslas darbus, tiek novērtēti pēc izmaksām, atņemot nolietojumu. Nolietojumu aprēķina pēc lineārās metodes gaidāmajā pamatlīdzekļa lietderīgās lietošanas laikā, sākot ar ceturksni, pēc kura pamatlīdzeklis kļuvis pieejams izmantošanai. Galvenajām aktīvu grupām piemēroti šādi lietderīgās lietošanas laiki.

Datori, ar tiem saistītā datoraparātūra un programmatūra, transportlīdzekļi	4 gadi
Tehniskais aprīkojums	4 gadi vai 10 gadu
Mēbeles un iekārtas telpās	10 gadu

Nolietojuma periods kapitalizētajiem remonta izdevumiem, kas saistīti ar ECB pašreizējām īrētajām telpām, koriģēts, ņemot vērā visus notikumus, kas ietekmē attiecīgā pamatlīdzekļa gaidāmo lietderīgās lietošanas laiku. Zeme un mākslas darbi tiek novērtēti pēc izmaksām.

Pamatlīdzekļus, kuru cena mazāka par 10 000 euro, noraksta iegādes gadā.

Pamatlīdzekļus, kuri atbilst kapitalizācijas kritērijiem, bet vēl ir būvniecības vai sagatavošanas stadijā, uzrāda postenī "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā". Pēc šo aktīvu lietošanas uzsākšanas ar tiem saistītās izmaksas tiek pārvestas uz attiecīgajiem pamatlīdzekļu posteņiem. Lai uzrādītu ECB jauno telpu nolietojumu, izmaksas tiek attiecinātas uz atbilstošajām aktīvu sastāvdaļām, kuru nolietojums tiks aprēķināts saskaņā ar to novērtēto lietderīgās lietošanas laiku.

ECB PENSIJU PLĀNI, CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI UN CITI ILGTERMIŅA PABALSTI

ECB nodrošina noteikto pabalstu plānus saviem darbiniekiem un Valdes locekļiem.

Darbinieku pensiju plānu finansē, izmantojot aktīvus, kas tiek turēti darbinieku ilgtermiņa pabalstu fondā. ECB un darbinieku obligātās iemaksas ir attiecīgi 18% un 6% no pamatalgas un atspoguļotas plāna noteikto pabalstu pīlārā. Darbinieki var brīvprātīgi veikt papildu iemaksas noteikto iemaksu pīlārā, ko var izmantot, lai nodrošinātu papildu pabalstu apjomu.⁵ Šos papildu pabalstus nosaka brīvprātīgo iemaksu apjoms un veikto iemaksu ieguldījumu ienākumi.

4 2013. gada 31. decembrī TARGET2 piedalījās šādas ārpus euro zonas esošo valstu NCB: *Българска народна банка* (Bulgārijas Nacionālā banka), *Danmarks Nationalbank*, Latvijas Banka, *Lietuvos bankas*, *Narodowy Bank Polski* un *Banca Națională a României*.

5 Līdzekļus, kas uzkrāti brīvprātīgo iemaksu veidā, darbinieki pensionēšanās brīdī var izmantot papildu pensijas iegādei. Šī pensija no attiecīgā brīža tiek iekļauta noteikto pabalstu saistībās.

Pastāv nefondētas vienošanās par ECB Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem. Pastāv nefondētas vienošanās par darbinieku pēcnodarbinātības pabalstiem, kas nav pensijas, un citiem ilgtermiņa pabalstiem.

Pārskatīta grāmatvedības politika

Līdz 2013. gadam ECB attiecībā uz aktuāro guvumu un zaudējumu no pēcnodarbinātības pabalstiem atzīšanu piemēroja t.s. 10% koridora pieeju, kā noteikts 19. starptautiskajā grāmatvedības standartā (SGS) "Darbinieku pabalsti". Saskaņā ar šo pieeju tīros kumulatīvos neatzītos aktuāros guvumus un zaudējumus no pēcnodarbinātības pabalstiem, kuri pārsniedz lielāko no a) 10% no noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības vai b) 10% no plāna aktīvu, kas tiek turēti saistībā ar noteikto pabalstu pienākumu, patiesās vērtības, amortizēja plānā iesaistīto darbinieku paredzamā vidējā atlikušā darba stāža laikā. Turklāt peļņas un zaudējumu aprēķinā uzrādīto atdevi no plāna aktīviem, kas tiek turēti saistībā ar noteikto pabalstu pienākumu, aprēķināja, pamatojoties uz paredzamo atdeves procentu likmi.

Pēc 19. SGS pārskatīšanas vairs nepastāv iespēja izmantot 10% koridora pieeju. Tāpēc ECB 2013. gadā nolēma, ka: a) ar pēcnodarbinātības pabalstiem saistīto neto noteikto pabalstu saistību pārrēķinātie atlikumi⁶ tiks atzīti pilnībā un uzrādīti bilances postenī "Pārvērtēšanas konti" un b) procenti no plāna aktīviem tiks aprēķināti, piemērojot diskonta likmi. Tādējādi iepriekš neatzītie aktuārie zaudējumi, kas 2012. gada 31. decembrī sasniedza 146 603 113 euro, tagad atspoguļoti bilances postenī "Pārvērtēšanas konti". Šīs pārmaiņas piemērotas retrospektīvi, un salīdzinoši 2012. gada atlikumi koriģēti šādi.

	Publicēts 2012. gadā (euro)	Korekcija (euro)	Jaunais uzrādītais atlikums (euro)
Aktīvi			
Pārējie aktīvi – dažādi	1 423 836 885	6 479 000	1 430 315 885
Kopējā korekcija		6 479 000	
Pasīvi			
Pārējās saistības – dažādi	781 819 158	146 603 113	928 422 271
Pārvērtēšanas konti	23 472 041 296	(137 100 113)	23 334 941 183
Gada peļņa	998 030 635	(3 024 000)	995 006 635
Kopējā korekcija		6 479 000	

Peļņas un zaudējumu aprēķins tika retrospektīvi koriģēts, lai atspoguļotu: a) diskonta likmes izmantošanu procentu no plāna aktīviem, kas tiek turēti saistībā ar noteikto pabalstu pienākumu, aprēķināšanai un b) iepriekš amortizēto aktuāro guvumu un zaudējumu atzīšanu postenī "Pārvērtēšanas konti". Peļņas un zaudējumu aprēķina samazinošā korekcija 6 479 000 euro apjomā attiecībā uz laika posmu pirms 2012. finanšu gada uzrādīta postenī "Pārējie aktīvi", savukārt peļņa gadā, kas noslēdzās 2012. gada 31. decembrī, samazināta par 3 024 000 euro.⁷

Pārvērtēšanas kontu neto samazinājums sakarā ar peļņas un zaudējumu aprēķina kumulatīvo korekciju 9 503 000 euro apjomā un aktuāro zaudējumu 146 603 113 euro apjomā atzīšanu bija 137 100 113 euro.

Padome nolēma kompensēt šo kumulatīvo korekciju 9 503 000 euro apjomā, samazinot summu, kas no 2013. gada neto peļņas tiks sadalīta starp NCB.

⁶ Tālāk sniegts jaunās terminoloģijas skaidrojums.

⁷ Šī korekcija atspoguļota peļņas un zaudējumu aprēķina postenī "Personāla izmaksas".

Posteņa "Pārējās saistības" pieaugums un posteņa "Pārvērtēšanas konti" samazinājums atspoguļo attiecīgi iepriekš neatzītos aktuāros zaudējumus un neto noteikto pabalstu saistību kumulatīvos pārrēķinātos atlikumus 2012. gada 31. decembrī.

Saskaņā ar jaunajiem noteikumiem, ko paredz pārskatītais 19. SGS, izmantota šāda terminoloģija.

Neto noteikto pabalstu saistības

Saistības, kuras bilances posteņi "Pārējās saistības" atzītas attiecībā uz noteikto pabalstu plāniem, veido noteikto pabalstu pienākuma pašreizējā vērtība bilances datumā, no kuras *atņemta* šā pienākuma finansēšanai izmantoto plāna aktīvu patiesā vērtība.

Noteikto pabalstu pienākumu katru gadu aprēķina neatkarīgi aktuāri, izmantojot plānotās vienības kredītmehānismus. Noteikto pabalstu pienākuma pašreizējo vērtību aprēķina, diskontējot aplēsto nākotnes naudas plūsmu, izmantojot procentu likmi, ko nosaka pēc euro denominētu augstas kvalitātes uzņēmumu obligāciju, kuru dzēšanas termiņš atbilst pensiju pienākuma termiņam, tirgus ienesīguma bilances datumā.

Aktuārie guvumi un zaudējumi var rasties uz pieredzi pamatoto korekciju rezultātā (kur faktiskie rezultāti atšķiras no iepriekšējiem aktuāra pieņēmumiem) un no aktuāra pieņēmumu pārmaiņām.

Neto noteikto pabalstu izmaksas

Neto noteikto pabalstu izmaksas sadala komponentos, kas uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā, un pārrēķinātajos atlikumos saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem, kas uzrādīti bilances posteņi "Pārvērtēšanas konti".

Peļņas un zaudējumu aprēķinā iekļauj neto summu, kas ietver:

- a) kārtējās apkalpošanas izmaksas noteiktajiem pabalstiem, kas uzkrājas gada laikā;
- b) tīros procentus no neto noteikto pabalstu pienākuma pēc diskonta likmes;
- c) pārrēķinātos atlikumus saistībā ar citiem ilgtermiņa pabalstiem (pilnībā).

Neto noteikto pabalstu saistību pārrēķinātie atlikumi

Tajos ietverti šādi atlikumi:

- a) aktuārie guvumi un zaudējumi no noteikto pabalstu pienākuma;
- b) faktiskā peļņa no plāna aktīviem, izņemot summas, kas ietvertas tīrajos procentos no neto noteikto pabalstu saistībām;
- c) jebkuras noteikto aktīvu griestu ietekmes pārmaiņas, izņemot summas, kas ietvertas tīrajos procentos no neto noteikto pabalstu saistībām.

Lai noteiktu atbilstošās saistības finanšu pārskatos, šos atlikumus katru gadu vērtē neatkarīgi aktuāri.

BANKNOTES APGROZĪBĀ

ECB un euro zonas NCB, kas kopā veido Eurosistēmu, emitē euro banknotes.⁸ Apgrozībā esošo banknošu kopējā vērtība katra mēneša pēdējā darbadienā saskaņā ar banknošu pārdales atslēgu⁹ tiek sadalīta starp Eurosistēmas centrālajām bankām.

ECB piešķirtā daļa ir 8% no apgrozībā esošo euro banknošu kopējās vērtības, un to atspoguļo bilances pasīvu postenī "Banknotes apgrozībā". ECB daļa kopējā euro banknošu emisijā nodrošināta ar prasībām pret NCB. Šīs prasības, par kurām tiek maksāti procenti¹⁰, uzrādītas apakšpostenī "Eurosistēmas iekšējās prasības: prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojums). Procentu ienākumi no šīm prasībām ietverti peļņas un zaudējumu aprēķinā postenī "Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā".

STARPPERIODA PEĻŅAS SADALE

ECB ienākumi no euro banknotēm apgrozībā un ienākumi, kas radušies no "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, pienākas euro zonas valstu NCB finanšu gadā, kad tie radušies. Ja ECB Padome nav lēmusi citādi, ECB sadala šos ienākumus nākamā gada janvārī starpperioda ienākumu sadales veidā.¹¹ Tos sadala pilnībā, izņemot gadījumus, kad ECB tīrā peļņa attiecīgajā gadā ir mazāka par tās ienākumiem no euro banknotēm apgrozībā un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem, un atkarībā no Padomes lēmumiem pārved līdzekļus uzkrājumā valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam. Ienākumus no euro banknotēm apgrozībā Padome var nolemt izmantot arī, lai segtu izmaksas, kas radušās ECB saistībā ar euro banknošu emisiju un apstrādi.

CITI JAUTĀJUMI

Ņemot vērā ECB kā centrālās bankas lomu, Valde uzskata, ka naudas plūsmas pārskata publicēšana nesniegtu finanšu pārskatu lasītājiem nekādu svarīgu papildu informāciju.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 27. pantu un pamatojoties uz Padomes rekomendāciju, ES Padome uz pieciem gadiem – līdz 2017. finanšu gada beigām – apstiprinājusi *Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* par ECB ārējiem revidentiem.

8 2010. gada 13. decembra Lēmums ECB/2010/29 par euro banknošu emisiju (pārstrādāta versija; OV L 35, 09.02.2011., 26. lpp.; ar grozījumiem).

9 "Banknošu pārdales atslēga" ir procentuālās daļas, ko iegūst, ņemot vērā ECB daļu kopējā euro banknošu emisijā un piemērojot parakstītā kapitāla atslēgu NCB daļai no šā kopuma.

10 2010. gada 25. novembra Lēmums ECB/2010/23 par dalībvalstu, kuru valūta ir euro, nacionālo centrālo banku monetāro ienākumu sadali (pārstrādāta versija; OV L 35, 09.02.2011., 17. lpp.; ar grozījumiem).

11 2010. gada 25. novembra Lēmums ECB/2010/24 par to, kā pagaidām sadala Eiropas Centrālās bankas ienākumus no apgrozībā esošajām euro banknotēm un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem (pārstrādāta versija; OV L 6, 11.01.2011., 35. lpp.; ar grozījumiem).

BILANCES SKAIDROJUMI

I. ZELTS UN ZELTĀ IZTEIKTIE DEBITORU PARĀDI

ECB 2013. gada 31. decembrī piederēja 16 142 871 Trojas unce¹² tīra zelta (2012. gadā – 16 142 871 Trojas unce). 2013. gadā netika veikti darījumi ar zeltu. ECB tīra zelta turējumu vērtības euro ekvivalents samazinājās sakarā ar zelta cenas kritumu 2013. gadā (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 15. skaidrojumu "Pārvērtēšanas konti").

2. PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU UN EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

2.1. SVF DEBITORU PARĀDI

Šis aktīvs atspoguļo SDR ECB turējumā 2013. gada 31. decembrī. Tas saistīts ar divvirzienu vienošanos ar Starptautisko Valūtas fondu (SVF) par SDR pirkšanu un pārdošanu, saskaņā ar kuru SVF ir pilnvarots ECB vārdā organizēt SDR pirkšanu vai pārdošanu par euro minimālā un maksimālā turējumu apjoma robežās. Grāmatvedības vajadzībām SDR uzskata par ārvalstu valūtu (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

2.2. ATLIKUMI BANKĀS UN IEGULDĪJUMI VĒRTSPAPĪROS, ĀRĒJIE AIZDEVUMI UN CITI ĀRĒJIE AKTĪVI UN PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

Šos divus posteņus veido atlikumi bankās, aizdevumi ārvalstu valūtās un ieguldījumi ASV dolāros un Japānas jenās denominētos vērtspapīros.

<i>Prasības pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem</i>	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti	939 722 501	1 503 909 190	(564 186 689)
Naudas tirgus noguldījumi	1 001 428 468	345 932 462	655 496 006
Reversie <i>repo</i> darījumi	87 738 380	56 844 020	30 894 360
Ieguldījumi vērtspapīros	36 735 365 690	38 763 272 753	(2 027 907 063)
Kopā	38 764 255 039	40 669 958 425	(1 905 703 386)

<i>Prasības pret euro zonas valstu rezidentiem</i>	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti	4 242 115	1 189 425	3 052 690
Naudas tirgus noguldījumi	1 266 550 649	2 836 986 601	(1 570 435 952)
Kopā	1 270 792 764	2 838 176 026	(1 567 383 262)

Šo posteņu samazinājums 2013. gadā skaidrojams galvenokārt ar Japānas jenas un ASV dolāra kursa kritumu attiecībā pret euro.

2013. gada 31. decembrī ECB bija šādi neto ārvalstu valūtu turējumi ASV dolāros un Japānas jenās¹³.

¹² Tas atbilst 502.1 tonnai.

¹³ Šajos turējumos ietilpst attiecīgajā ārvalstu valūtā denominēti aktīvi mīnus pasīvi, uz kuriem attiecas ārvalstu valūtas pārvērtēšana. Tie ietverti posteņos "Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem", "Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem", "Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi", "Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem", "Ārpusbilances instrumentu pārvērtēšanas starpība" (pasīvu pusē) un "Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi", ņemot vērā biržā netirgotos valūtas maiņas nākotnes darījumus un ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumus, kas ietverti ārpusbilances posteņos. Tie guvumi no ārvalstu valūtā denominēto finanšu instrumentu cenas, kuri radušies pārvērtēšanas rezultātā, nav ietverti.

	2013 Valūta (milj.)	2012 Valūta (milj.)
ASV dolāri	45 351	45 235
Japānas jenas	1 051 062	1 046 552

3. PRASĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

3.1. ATLIKUMI BANKĀS, IEGULDĪJUMI VĒRTSPAPĪROS UN AIZDEVUMI

2013. gada 31. decembrī šo posteni veidoja prasība pret ārpus euro zonas esošas valsts centrālo banku saistībā ar līgumu par *repo* darījumiem, ko tā noslēgusi ar ECB. Saskaņā ar šo līgumu ārpus euro zonas esošās valsts centrālā banka var pret atbilstošu nodrošinājumu aizņemt euro, lai veicinātu iekšzemes likviditāti palielinošas operācijas.

4. PĀRĒJĀS PRASĪBAS EURO PRET EURO ZONAS KREDĪTIESTĀDĒM

2013. gada 31. decembrī šo posteni veidoja pieprasījuma noguldījumu konti euro zonas valsts rezidentu turējumā.

5. EURO ZONAS REZIDENTU EURO DENOMINĒTIE VĒRTSPAPĪRI

5.1. VĒRTSPAPĪRI, KAS TIEK TURĒTI MONETĀRĀS POLITIKAS MĒRĶIEM

2013. gada 31. decembrī šo posteni veidoja vērtspapīri, ko ECB iegādājusies divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" un "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros.

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pirmā "Nodrošināto obligāciju iegādes programma"	3 710 724 329	4 426 521 354	(715 797 025)
Otrā "Nodrošināto obligāciju iegādes programma"	1 459 074 444	1 504 280 207	(45 205 763)
"Vērtspapīru tirgu programma"	12 990 138 931	16 124 715 128	(3 134 576 197)
Kopā	18 159 937 704	22 055 516 689	(3 895 578 985)

Pirmās "Nodrošināto obligāciju iegādes programmas" ietvaros iegāde tika pabeigta līdz 2010. gada jūnija beigām, savukārt otrā "Nodrošināto obligāciju iegādes programma" noslēdzās 2012. gada 31. oktobrī. "Vērtspapīru tirgu programma" tika pabeigta 2012. gada 6. septembrī. Šo posteņu samazinājumu 2013. gadā noteica dzēstie apjomi.

"Vērtspapīru tirgu programmas" un "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros iegādātos vērtspapīrus klasificē kā līdz termiņa beigām turētus vērtspapīrus un novērtē saskaņā ar amortizēto izmaksu principu, ņemot vērā vērtības samazināšanos (sk. "Vērtspapīri" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Pamatojoties uz gada beigās pieejamo informāciju un atgūstamās vērtības aplēsēm, tiek veikti gadskārtējie vērtības krituma testi. Padome uzskatīja, ka konstatētie vērtības krituma rādītāji nav ietekmējuši aplēstās nākotnes naudas plūsmas, kuras paredzēts saņemt ECB. Tāpēc zaudējumi no šiem vērtspapīriem 2013. gadā netika atzīti.

Padome regulāri novērtē ar "Vērtspapīru tirgu programmas" un divu "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros turētajiem vērtspapīriem saistītos finanšu riskus.

6. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS PRASĪBAS

6.1. PRASĪBAS SAISTĪBĀ AR EURO BANKNOŠU SADALI EUROSISTĒMĀ

Šo posteni veido ECB prasības pret euro zonas NCB saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Atlīdzība par šīm prasībām tiek aprēķināta katru dienu saskaņā ar pēdējo pieejamo Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju izsolēs izmantoto robežlikmi (sk. 24.2. skaidrojumu "Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā").

7. PĀRĒJIE AKTĪVI

7.1. MATERIĀLIE UN NEMATERIĀLIE PAMATLĪDZEKĻI

Šie aktīvi 2013. gada 31. decembrī aptvēra šādus posteņus.

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Izmaksas			
Zeme un ēkas	170 824 151	170 824 151	0
Datoraparātūra un programmatūra	76 353 659	64 633 290	11 720 369
Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi	13 818 952	13 926 711	(107 759)
Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā	847 217 209	529 636 881	317 580 328
Pārējie pamatlīdzekļi	7 751 953	7 508 349	243 604
Kopā izmaksas	1 115 965 924	786 529 382	329 436 542
Uzkrātais nolietojums			
Zeme un ēkas	(86 542 592)	(82 957 070)	(3 585 522)
Datoraparātūra un programmatūra	(45 004 046)	(51 687 755)	6 683 709
Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi	(12 869 788)	(13 274 149)	404 361
Pārējie pamatlīdzekļi	(373 708)	(135 576)	(238 132)
Kopā uzkrātais nolietojums	(144 790 134)	(148 054 550)	3 264 416
Atlikusī bilances vērtība	971 175 790	638 474 832	332 700 958

Pieaugums kategorijā "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā" gandrīz pilnībā saistīts ar 2013. gadā veiktajiem darbiem saistībā ar ECB jaunajām telpām.

Izmaksu neto pieaugums kategorijā "Datoraparātūra un programmatūra" atspoguļoja 2013. gadā veiktās iegādes. Šīs izmaksas tikai daļēji kompensēja novecojušo aktīvu, kuri 2013. gada decembra beigās vairs netika izmantoti, izslēgšana no bilances. Sakarā ar šo aktīvu izslēgšanu no bilances saistībā ar šo kategoriju veidojās uzkrātā nolietojuma neto samazinājums.

7.2. PĀRĒJIE FINANŠU AKTĪVI

Šo posteni veido ECB pašu līdzekļu ieguldījums¹⁴, kas tiek turēts kā ECB kapitāla un rezervju tiešs atbilstošais postenis, kā arī citi finanšu aktīvi, kas ietver 3 211 Starptautisko norēķinu bankas (SNB) akciju pēc to iegādes izmaksām (41.8 milj. euro).

¹⁴ Pašu kapitāla portfeļa pārvaldīšanas kontekstā veiktie *repo* darījumi uzrādīti posteņa "Dažādi" saistību pusē (sk. 13.3. skaidrojumu "Dažādi").

Šo posteni veido šādi komponenti.

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pieprasījuma noguldījumu konti euro	4 620 701	5 193 816	(573 115)
Euro denominētie vērtspapīri	18 068 315 142	16 349 560 714	1 718 754 428
Reversie <i>repo</i> darījumi euro	2 351 403 533	2 702 963 941	(351 560 408)
Pārējie finanšu aktīvi	41 906 524	41 920 325	(13 801)
Kopā	20 466 245 900	19 099 638 796	1 366 607 104

Šā posteņa neto pieaugumu galvenokārt noteica šādas pašu līdzekļu portfeli ieguldītās summas:
a) 2012. gadā veiktajam pārvedumam ECB uzkrājumā valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam atbilstošā summa un b) 2013. gadā no šā portfeļa gūtie ienākumi.

7.3. ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTU PĀRVĒRTĒŠANAS STARPĪBA

Šo posteni veido galvenokārt 2013. gada 31. decembrī nepabeigto mijmaiņas un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu ārvalstu valūtā pārvērtēšanas pārmaiņas (sk. 21. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šīs pārvērtēšanas pārmaiņas radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā pēc valūtas kursa bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, šos darījumus konvertējot pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas šajā datumā (sk. "Ārpusbilances instrumenti" un "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumus).

Šajā postenī ietverti arī pārvērtēšanas guvumi no nepabeigtajiem procentu likmju mijmaiņas darījumiem (sk. 20. skaidrojumu "Procentu likmju mijmaiņas darījumi").

7.4. UZKRĀJUMI UN NĀKAMO PERIODU IZDEVUMI

2013. gadā šajā postenī bija iekļauti uzkrātie kuponu procenti no vērtspapīriem, t.sk. iegādes brīdī samaksāto procentu atlikums 708.3 milj. euro apjomā (2012. gadā – 792.7 milj. euro; sk. 2.2. skaidrojumu "Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi un prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem", 5. skaidrojumu "Euro zonas rezidentu euro denominētie vērtspapīri" un 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi").

Tas ietvēra arī uzkrātos procentus no TARGET2 atlikumiem 155.1 milj. euro apjomā, kas saņemami no euro zonas NCB par 2013. gada pēdējo mēnesi (2012. gadā – 650.4 milj. euro) un uzkrātos saņemamos procentus no ECB prasībām saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā gada pēdējā ceturksnī (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumus) 69.2 milj. euro apjomā (2012. gadā – 136.7 milj. euro).

Šajā postenī uzrādīti arī pārējie uzkrātie ienākumi, t.sk. uzkrātie procentu ienākumi no pārējiem finanšu aktīviem, un dažādi avansa maksājumi.

7.5. DAŽĀDI

Šajā postenī iekļautas galvenokārt uzkrātās summas saistībā ar ECB starpperioda peļņas sadali (sk. "Starpperioda peļņas sadale" grāmatvedības politikas skaidrojumus un 12.2. skaidrojumu "Pārējās prasības/saistības Eurosistēmā (neto)").

Tajā iekļauti arī:

- a) atlikumi saistībā ar 2013. gada 31. decembrī nepabeigtajiem mijmaiņas un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem ārvalstu valūtā, kas radušies sakarā ar šādu darījumu konvertēšanu to euro ekvivalentā pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, kādā šie darījumi sākotnēji uzrādīti (sk. "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos);
- b) prasība pret Vācijas Federālo finanšu ministriju saistībā ar pievienotās vērtības un citu samaksāto netiešo nodokļu atmaksu. Šādi nodokļi atmaksājami saskaņā ar Protokola par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā 3. panta noteikumiem, kas attiecas uz ECB atbilstoši ECBS Statūtu 39. pantam;
- c) peļņas un zaudējumu aprēķina kumulatīvā korekcija par laika posmu pirms 2013. finanšu gada sakarā ar grāmatvedības politikas pārmaiņām attiecībā uz pēcnodarbinātības pabalstiem (sk. "ECB pensiju plāni, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

8. BANKNOTES APROZĪBĀ

Šis postenis ietver ECB daļu (8%) no kopējā euro banknošu aprozībā apjoma (sk. "Banknotes aprozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

9. SAISTĪBAS EURO PRET CITIEM EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

9.1. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

Šis postenis ietver Euro banku asociācijas (EBA) locekļu noguldījumus, ko ECB izmanto kā nodrošinājumu EBA maksājumiem, kuri tiek veikti TARGET2 sistēmā.

10. SAISTĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

2013. gada 31. decembrī šajā postenī bija iekļauti 24.6 mljrd. euro (2012. gadā – 44.0 mljrd. euro), ko veidoja ārpus euro zonas esošo NCB un citu centrālo banku atlikumi ECB, kas radušies saistībā ar darījumiem, kurus apstrādā TARGET2 sistēmā, vai ir šiem darījumiem atbilstošās summas.

Šā posteņa atlikušo daļu veidoja 0.2 mljrd. euro (2012. gadā – 6.8 mljrd. euro); šī summa radusies sakarā ar pagaidu savstarpējo vienošanos par valūtas darījumiem ar Federālo rezervju sistēmu.¹⁵ Šīs vienošanās ietvaros Federālo rezervju sistēma mijmaiņas darījumu veidā nodrošina ECB ASV dolārus, lai piedāvātu Eurosistēmas darījuma partneriem īstermiņa finansējumu ASV dolāros. Vienlaikus ECB slēdz kompensējošus mijmaiņas darījumus ar euro zonas NCB, kas izmanto iegūtos līdzekļus, lai reverso darījumu veidā veiktu likviditāti palielinošas operācijas ASV dolāros ar Eurosistēmas darījuma partneriem. Šo kompensējošo mijmaiņas darījumu rezultātā veidojas Eurosistēmas iekšējie atlikumi starp ECB un NCB. Mijmaiņas darījumi, kas veikti ar Federālo

¹⁵ Ņemot vērā būtisku ASV dolāru finansējuma situācijas uzlabošanu un likviditāti palielinošo operāciju ASV dolāros zemo pieprasījumu, Padome 2014. gada janvārī nolēma pamazām samazināt šo operāciju piedāvājuma apjomu (sk. 2014. gada 24. janvāra paziņojumu presei).

rezervju sistēmu un euro zonas NCB, veido arī biržā netirgoto nākotnes darījumu prasības un saistības, kuras uzrāda ārpusbilances kontos (sk. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi").

11. SAISTĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

11.1. NOGULDĪJUMI, KONTU ATLIKUMI UN CITAS SAISTĪBAS

2013. gadā šo posteni veidoja saistības, kas radušās sakarā ar *repo* darījumu ar ārpus euro zonas esošas valsts rezidentu saistībā ar ECB ārvalstu valūtas rezervju pārvaldību.

12. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS SAISTĪBAS

12.1. SAISTĪBAS PAR NODOTAJĀM ĀRĒJĀM REZERVĒM

Tās ir saistības pret euro zonas valstu NCB, kas radās, nododot ārējo rezervju aktīvus ECB, tām pievienojoties Eurosistēmai.

Ar Horvātijas pievienošanu paplašinoties ES un veicot atbilstošo NCB prasību un svērumu ECB kapitāla atslēgā kopējā limita korekciju (sk. 16. skaidrojumu "Kapitāls un rezerves"), šīs saistības pieauga par 2 071 532 euro.

	Kopš 2013. gada 1. jūlija (euro)	2012. gada 31. decembrī (euro)
<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>	1 401 024 415	1 397 303 847
<i>Deutsche Bundesbank</i>	10 871 789 515	10 909 120 274
<i>Eesti Pank</i>	103 152 857	103 115 678
<i>Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland</i>	643 894 039	639 835 662
<i>Bank of Greece</i>	1 129 060 170	1 131 910 591
<i>Banco de España</i>	4 782 873 430	4 783 645 755
<i>Banque de France</i>	8 190 916 316	8 192 338 995
<i>Banca d'Italia</i>	7 218 961 424	7 198 856 881
<i>Central Bank of Cyprus</i>	77 248 740	78 863 331
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	100 776 864	100 638 597
<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>	36 798 912	36 407 323
<i>De Nederlandsche Bank</i>	2 298 512 218	2 297 463 391
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	1 122 511 702	1 118 545 877
<i>Banco de Portugal</i>	1 022 024 594	1 008 344 597
<i>Banka Slovenije</i>	189 499 911	189 410 251
<i>Národná banka Slovenska</i>	398 761 127	399 443 638
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	721 838 191	722 328 205
Kopā	40 309 644 425	40 307 572 893

Atlīdzība par šīm saistībām tiek aprēķināta katru dienu pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju izsolēs izmantotās robežlikmes, kas koriģēta, lai atspoguļotu to, ka no zelta sastāvdaļas peļņa netiek gūta (sk. 24.3. skaidrojumu "Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm").

12.2. PĀRĒJĀS PRASĪBAS/SAISTĪBAS EUROSISTĒMĀ (NETO)

2013. gadā šo posteni veidoja galvenokārt euro zonas NCB TARGET2 atlikumi attiecībā pret ECB (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos). 2012. gada beigās ECB bija neto prasība pret euro zonas NCB. 2013. gada beigās šīs neto prasības vietā uzrādītas neto saistības, galvenokārt sakarā ar ārpus euro zonas esošo valstu rezidentu veiktajiem maksājumiem euro zonas rezidentiem TARGET2 (sk. 10. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem"). Neto prasības samazināšanos un neto saistību rašanos 2013. gadā veicināja arī kompensējošo mijmaiņas darījumu, kas veikti ar NCB saistībā ar ASV dolāru likviditāti palielinošajām operācijām, atlikuma samazināšanās. Šo divu faktoru ietekmi daļēji kompensēja "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros iegādāto vērtspapīru dzēšana, veicot norēķinus TARGET2 kontos.

Atlīdzība par TARGET2 pozīcijām, izņemot atlikumus, kas veidojušies no kompensējošajiem mijmaiņas darījumiem, kuri veikti ar NCB saistībā ar ASV dolāru likviditāti palielinošajām operācijām, tiek aprēķināta katru dienu saskaņā ar pēdējo pieejamo Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju izsolēs izmantoto robežlikmi.

Šajā postenī iekļauta arī summa, kas pienākas euro zonas NCB saistībā ar ECB starpperioda peļņas sadali (sk. "Starpperioda peļņas sadale" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

	2013 (euro)	2012 (euro)
Prasības pret euro zonas NCB saistībā ar TARGET2	(687 997 098 717)	(981 081 428 771)
Saistības pret euro zonas NCB saistībā ar TARGET2	686 747 265 644	955 833 285 908
Saistības pret euro zonas NCB saistībā ar starpperioda peļņas sadali	1 369 690 567	574 627 292
Pārējās (prasības)/saistības Eurosistēmā (neto)	119 857 494	(24 673 515 571)

13. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

13.1. ĀRPUŠBILANCES INSTRUMENTU PĀRVĒRTĒŠANAS STARPĪBA

Šo posteni veido galvenokārt 2013. gada 31. decembrī nepabeigto mijmaiņas un biržā netirgoto valūtas maiņas nākotnes darījumu ārvalstu valūtā pārvērtēšanas pārmaiņas (sk. 21. skaidrojumu "Valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi"). Šīs pārvērtēšanas pārmaiņas radījusi šādu darījumu konvertēšana to euro ekvivalentā pēc valūtas kursa bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, šos darījumus konvertējot pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas šajā datumā (sk. "Ārpusbilances instrumenti" un "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Šajā postenī ietverti arī pārvērtēšanas zaudējumi no nepabeigtajiem procentu likmju mijmaiņas darījumiem (sk. 20. skaidrojumu "Procentu likmju mijmaiņas darījumi").

13.2. UZKRĀJUMI UN NĀKAMO PERIODU IENĀKUMI

2013. gada 31. decembrī divi galvenie atlikumi šajā postenī bija, pirmkārt, NCB maksājami uzkrātie procenti, kas attiecas uz to prasībām par ECB nodotajiem ārējo rezervju aktīviem, par visu 2013. gadu (sk. 12.1. skaidrojumu "Saistības par nodotajām ārējām rezervēm") 192.2 milj. euro apjomā (2012. gadā – 306.9 milj. euro) un, otrkārt, uzkrātie procenti no TARGET2 atlikumiem

155.8 milj. euro apjomā, kas maksājami NCB par 2013. gada pēdējo mēnesi (2012. gadā – 641.1 milj. euro). Šīs summas tika samaksātas 2014. gada janvārī. Šajā postenī uzrādīti arī uzkrājumi saistībā ar finanšu instrumentiem un citi uzkrājumi.

Šajā postenī iekļauts arī Frankfurtes pilsētas maksājums ECB 15.3 milj. apjomā par aizsargājamo ēku sarakstā ietvertās Tirgus halles (*Grossmarkthalle*) ēkas saglabāšanu saistībā ar ECB jauno telpu būvniecību. Šī summa tiks savstarpēji ieskaitīta ar ēkas izmaksām, kad tā būs pieejama izmantošanai (sk. 7.1. skaidrojumu "Materiālie un nemateriālie pamatlīdzekļi").

13.3. DAŽĀDI

2013. gadā šis postenis ietvēra saistībā ar ECB pašu līdzekļu pārvaldību veikto *repo* darījumu atlikumu 480.4 milj. euro apjomā (2012. gadā – 360.1 milj. euro; sk. 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi").

Tas ietvēra arī atlikumus saistībā ar 2013. gada 31. decembrī nepabeigtajiem mijmaiņas un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem ārvalstu valūtā, kas radušies sakarā ar šādu darījumu konvertēšanu to euro ekvivalentā pēc attiecīgās valūtas vidējās cenas bilances datumā salīdzinājumā ar to vērtību euro, kādā šie darījumi sākotnēji uzrādīti (sk. "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

ECB PENSIJU PLĀNI, CITI PĒCNODARBINĀTĪBAS PABALSTI UN CITI ILGTERMIŅA PABALSTI

Papildus šis postenis ietvēra ECB neto saistības, kas attiecas uz tās darbinieku un Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem 131.9 milj. euro apjomā. 2012. gada atlikumi pārrēķināti sakarā ar piemērotās grāmatvedības politikas pārmaiņām (sk. "ECB pensiju plāni, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Bilancē atzītās summas saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa darbinieku pabalstiem ir šādas.

	2013 Personāls (milj. euro)	2013 Valde (milj. euro)	2013 Kopā (milj. euro)	2012 Personāls (milj. euro)	2012 Valde (milj. euro)	2012 Kopā (milj. euro)
Pienākuma pašreizējā vērtība	650.6	17.8	668.4	677.8	17.8	695.6
Plāna aktīvu patiesā vērtība	(536.5)	–	(536.5)	(439.3)	–	(439.3)
Bilancē atzītās neto noteikto pabalstu saistības	114.1	17.8	131.9	238.5	17.8	256.3

Līdz 2013. gadam plāna aktīvu patiesā vērtība ietvēra aktīvus, kas uzkrāti, darbiniekiem veicot brīvprātīgas iemaksas noteikto iemaksu pilārā. 2013. gadā šo aktīvu vērtība sasniedza 96.5 milj. euro (2012. gadā – 83.5 milj. euro). Šie aktīvi rada atbilstošu pienākumu ar tādu pašu vērtību, kas ietverta pienākuma pašreizējā vērtībā. Pārskatāmības dēļ tabulās 2013. gadam norādītas tikai ar noteikto iemaksu pilāru saistītās summas un attiecīgi koriģēti 2012. gada salīdzinošie lielumi. Tāpēc uzrādītā beigu pienākuma vērtība un plāna aktīvu beigu patiesā vērtība 2012. gadā samazināta attiecīgi līdz 695.6 milj. euro un 439.3 milj. euro.

2013. gadā pienākuma pret darbiniekiem pašreizējā vērtība 650.6 milj. euro (2012. gadā – 677.8 milj. euro) ietvēra nefondētos pabalstus 109.4 milj. euro apjomā (2012. gadā – 109.1 milj. euro) saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem, kas nav pensijas, un citiem ilgtermiņa pabalstiem.

Ir arī nefondētas vienošanās par Valdes locekļu pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem.

Summas, kas 2013. gadā atzītas peļņas un zaudējumu aprēķinā, bija šādas.

	2013 Personāls (milj. euro)	2013 Valde (milj. euro)	2013 Kopā (milj. euro)	2012 Personāls (milj. euro)	2012 Valde (milj. euro)	2012 Kopā (milj. euro)
Kārtējās apkalpošanas izmaksas	45.9	1.4	47.3	29.0	1.3	30.3
Trie procenti no neto noteikto pabalstu saistībām	8.6	0.6	9.2	6.5	0.9	7.4
Pienākuma izmaksas	24.4	0.6	25.0	24.5	0.9	25.4
Ienākumi no plāna aktīviem	(15.8)	–	(15.8)	(18.0)	–	(18.0)
Pārreķināšanas (guvumi)/zaudējumi no citiem ilgtermiņa pabalstiem	(3.2)	0	(3.2)	0.1	0	0.1
Kopā kategorijā "Personāla izmaksas"	51.3	2.0	53.3	35.6	2.2	37.8 ¹⁾

1) Saskaņā ar pārreķinu grāmatvedības politikas maiņas dēļ (sk. "ECB pensiju plāni, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Kārtējās apkalpošanas izmaksas 2013. gadā pieauga līdz 47.3 milj. euro (2012. gadā – 30.3 milj. euro) galvenokārt sakarā ar diskonta likmes samazinājumu no 5.00% 2011. gadā līdz 3.50% 2012. gadā.¹⁶

Noteikto pabalstu pienākuma pašreizējās vērtības pārmaiņas bija šādas.

	2013 Personāls (milj. euro)	2013 Valde (milj. euro)	2013 Kopā (milj. euro)	2012 Personāls (milj. euro)	2012 Valde (milj. euro)	2012 Kopā (milj. euro)
Noteikto pabalstu sākuma pienākums	677.8	17.8	695.6	478.2	17.9	496.1
Kārtējās apkalpošanas izmaksas	45.9	1.4	47.3	29.0	1.3	30.3
Pienākuma procentu izmaksas	24.4	0.6	25.0	24.5	0.9	25.4
Plāna dalībnieku iemaksas	12.3	0.1	12.4	11.5	0.1	11.6
Samaksātie pabalsti	(5.5)	(1.1)	(6.6)	(5.0)	(4.0)	(9.0)
Pārreķināšanas (guvumi)/zaudējumi	(104.3)	(1.0)	(105.3)	139.6	1.6	141.2
Noteikto pabalstu beigu pienākums	650.6	17.8	668.4	677.8	17.8	695.6

Pārreķināšanas guvumi no noteikto pabalstu pienākuma pret darbiniekiem 104.3 milj. euro apjomā 2013. gadā galvenokārt radās sakarā ar zemāka aprēķina koeficienta piemērošanu, aprēķinot nākotnes pensiju maksājumus, kā arī diskonta likmes palielinājumu no 3.50% 2012. gadā līdz 3.75% 2013. gadā.

Pārreķināšanas zaudējumi no noteikto pabalstu pienākuma pret darbiniekiem 139.6 milj. euro apjomā 2012. gadā galvenokārt radās sakarā ar diskonta likmes samazinājumu no 5.00% 2011. gadā līdz 3.50% 2012. gadā. Rezultātā radušos beigu pienākuma palielinājumu tikai daļēji kompensēja uz vienības cenu pārmaiņām balstīto garantēto pabalstu gaidāmā mazākā nākotnes pieauguma ietekme, kā arī pieņēmuma par mazāku pensiju palielinājumu nākotnē (par 1.40% iepriekš paredzēto 1.65% vietā) ietekme.

2012. gadā samaksātie pabalsti ietvēra dažu no darba ECB aizgājušo Valdes locekļu pensiju tiesību segšanu.

16 Kārtējās apkalpošanas izmaksas aprēķina, izmantojot iepriekšējā gada diskonta likmi.

Plāna aktīvu patiesās vērtības pārmaiņas ar darbiniekiem saistīto noteikto pabalstu pīlārā 2013. gadā bija šādas.¹⁷

	2013 (milj. euro)	2012 (milj. euro)
Plāna aktīvu sākuma patiesā vērtība	439.3	347.5
Procentu ienākumi no plāna aktīviem	15.8	18.0
Pārrēķināšanas guvumi	39.8	33.7
Darba devēja iemaksas	33.2	31.9
Plāna dalībnieku iemaksas	12.3	11.5
Samaksātie pabalsti	(3.9)	(3.3)
Plāna aktīvu beigu patiesā vērtība	536.5	439.3

Pārrēķināšanas guvumi no plāna aktīviem gan 2013., gan 2012. gadā atspoguļoja faktu, ka faktiskā atdeve no fondu daļām bija lielāka nekā aplēstie procentu ienākumi no plāna aktīviem.

Saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas personāla nodarbinātības noteikumiem ECB aktuāri 2011. gada 31. decembrī veica ECB darbinieku pensiju plāna ilgtermiņa novērtējumu. Pēc šā novērtējuma veikšanas un rīkojoties saskaņā ar aktuāru ieteikumu, Padome 2012. gada 2. augustā apstiprināja papildu gada iemaksu 10.3 milj. euro apjomā, kas tiks maksāta 12 gadu, sākot ar 2012. gadu. Šo lēmumu pārskatīs 2014. gadā.

Gatavojot šajā skaidrojumā minētos novērtējumus, aktuāri izmantojuši pieņēmumus, kurus uzskaites un informācijas atklāšanas nolūkiem akceptējusi Valde. Lai aprēķinātu pabalstu shēmas saistības, izmantoti šādi galvenie pieņēmumi.

	2013 (%)	2012 (%)
Diskonta likme	3.75	3.50
Plāna aktīva paredzamā atdeve ¹	4.75	4.50
Vispārējais algu pieaugums nākotnē ²	2.00	2.00
Pensiju palielinājums nākotnē ³	1.40	1.40

1) Šie pieņēmumi izmantoti, aprēķinot ECB noteikto pabalstu pienākumu daļu, kuru finansē no aktīviem ar pamatā esošā kapitāla garantiju.

2) Papildus tiek ņemts vērā iespējamais atsevišķu darbinieku algu pieaugums līdz 1.8% gadā atkarībā no plāna dalībnieku vecuma.

3) Saskaņā ar ECB pensiju plāna noteikumiem pensijas palielina katru gadu. Ja ECB darbinieku vispārējās algu korekcijas bijušas mazākas par cenu inflācijas līmeni, pensijas tiek palielinātas atbilstoši vispārējām algu korekcijām. Ja vispārējās algu korekcijas pārsniedz cenu inflācijas līmeni, pensiju palielinājumu nosaka, pamatojoties uz šīm korekcijām, ja vien ECB pensiju plānu finanšu stāvoklis ļauj veikt šādu palielinājumu.

14. UZKRĀJUMI

Šo posteni veido uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam, kā arī dažādi citi uzkrājumi.

Uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam tiks izmantots tādā apjomā, kādu Padome uzskatīs par nepieciešamu, lai finansētu nākotnes realizētos un nerealizētos zaudējumus, īpaši pārvērtēšanas zaudējumus, kurus nesedz pārvērtēšanas konti. Šā uzkrājuma apjomu un turpmāko nepieciešamību pārskata katru gadu, pamatojoties uz ECB

¹⁷ Iepriekšējos gados ECB saistībā ar pēcnodarbinātības pabalstiem, kas nav pensijas, un citiem ilgtermiņa pabalstiem samaksātās summas tika iekļautas posteņos "Darba devēja iemaksas" un "Samaksātie pabalsti". 2013. gadā šīs summas nav ietvertas šajos posteņos, jo par šiem pabalstiem ir nefondētas vienošanās. 2012. gada salīdzinošie dati attiecīgi koriģēti.

novērtējumu par tās pakļautību šiem riskiem. Veicot šo novērtējumu, tiek ņemti vērā vairāki faktori, t.sk. risku ietverošu aktīvu turējumu apjoms, risku īstenošanās apjoms kārtējā finanšu gadā, paredzamie nākamā gada rezultāti un risku novērtējums, kas ietver riskam pakļauto vērtību (VaR) aprēķināšanu risku ietverošajiem aktīviem un tiek konsekventi piemērots ilgstošā laika periodā. Šis uzkrājums kopā ar jebkuru vispārējo rezervju fondā turēto summu nedrīkst pārsniegt euro zonas valstu NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtību.

2012. gada 31. decembrī uzkrājums valūtas kursa riskam, procentu likmju riskam, kredītriskam un zelta cenas riskam sasniedza 7 529 282 289 euro. Ņemot vērā veiktā novērtējuma rezultātus, Padome nolēma 2013. gada 31. decembrī ieskaitīt uzkrājumā 386 953 euro. Sakarā ar šo pārvedumu ECB 2013. gada tirā peļņa samazinājās līdz 1 439 769 100 euro un uzkrājuma apjoms palielinājās līdz 7 529 669 242 euro. Pēc ECB apmaksātā kapitāla palielināšanās 2013. gadā (sk. 16. skaidrojumu "Kapitāls un rezerves") šī summa atbilst euro zonas valstu NCB apmaksātā ECB kapitāla vērtībai 2013. gada 31. decembrī.

15. PĀRVĒRTĒŠANAS KONTI

Šo posteni veido galvenokārt pārvērtēšanas atlikumi, kas rodas saistībā ar aktīvu, saistību un ārpusbilances instrumentu nerealizētajiem guvumiem (sk. "Ienākumu atzīšana", "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" "Vērtspapīri" un "Ārpusbilances instrumenti" grāmatvedības politikas skaidrojumos). Tas ietver arī ar pēcnodarbinātības pabalstiem saistīto ECB neto noteikto pabalstu saistību pārrēķinātos atlikumus (sk. "ECB pensiju plāni, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 13.3. skaidrojumu "Dažādi").

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Zelts	10 138 805 097	16 433 862 811	(6 295 057 714)
Ārvalstu valūtas	2 540 202 558	6 053 396 675	(3 513 194 117)
Vērtspapīri un citi instrumenti	674 356 531	984 781 810	(310 425 279)
Neto noteikto pabalstu saistības attiecībā uz pēcnodarbinātības pabalstiem	4 825 887	(137 100 113)	141 926 000
Kopā	13 358 190 073	23 334 941 183	(9 976 751 110)

Gada beigu pārvērtēšanā izmantotie valūtu kursi bija šādi.

Valūtu kursi	2013	2012
ASV dolāri par euro	1.3791	1.3194
Japānas jenas par euro	144.72	113.61
Euro par SDR	1.1183	1.1657
Euro par Trojas unci zelta	871.220	1 261.179

16. KAPITĀLS UN REZERVES

16.1. KAPITĀLS

A) PĀRMAIŅAS ECB KAPITĀLA ATSLĒGĀ

Saskaņā ar ECBS Statūtu 29. pantu NCB daļas ECB kapitāla atslēgā tiek svērtas vienādā proporcijā atbilstoši katras dalībvalsts iedzīvotāju skaita un IKP īpatsvaram ES iedzīvotāju kopskaitā un kopējā IKP, ko ECB paziņo Eiropas Komisija. Šos svērumus koriģē reizi piecos gados, kā arī tad, ja ES pievienojas jaunas dalībvalstis.

Pamatojoties uz Padomes 2003. gada 15. jūlija Lēmumu 2003/517/EK par statistiskajiem datiem, kas izmantojami Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgas koriģēšanai¹⁸, 2013. gada 1. janvārī pēc jaunas dalībvalsts – Horvātijas – pievienošanās NCB kapitāla atslēgas daļas tika koriģētas šādi.

	Kapitāla atslēga kopš 2013. gada 1. jūlija (%)	Kapitāla atslēga 2012. gada 31. decembrī (%)
<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>	2.4176	2.4256
<i>Deutsche Bundesbank</i>	18.7603	18.9373
<i>Eesti Pank</i>	0.1780	0.1790
<i>Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland</i>	1.1111	1.1107
<i>Bank of Greece</i>	1.9483	1.9649
<i>Banco de España</i>	8.2533	8.3040
<i>Banque de France</i>	14.1342	14.2212
<i>Banca d'Italia</i>	12.4570	12.4966
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0.1333	0.1369
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0.1739	0.1747
<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>	0.0635	0.0632
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3.9663	3.9882
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	1.9370	1.9417
<i>Banco de Portugal</i>	1.7636	1.7504
<i>Banka Slovenije</i>	0.3270	0.3288
<i>Národná banka Slovenska</i>	0.6881	0.6934
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1.2456	1.2539
<i>Euro zonas NCB starpsumma</i>	69.5581	69.9705
<i>Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)</i>	0.8644	0.8686
<i>Česká národní banka</i>	1.4539	1.4472
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1.4754	1.4835
<i>Hrvatska narodna banka</i>	0.5945	–
<i>Latvijas Banka</i>	0.2742	0.2837
<i>Lietuvos bankas</i>	0.4093	0.4256
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1.3740	1.3856
<i>Narodowy Bank Polski</i>	4.8581	4.8954
<i>Banca Națională a României</i>	2.4449	2.4645
<i>Sveriges Riksbank</i>	2.2612	2.2582
<i>Bank of England</i>	14.4320	14.5172
<i>Ārpus euro zonas esošo valstu NCB starpsumma</i>	30.4419	30.0295
Kopā	100.0000	100.0000

B) ECB KAPITĀLS

Saskaņā ar ECBS Statūtu 48.3. pantu ECB parakstītais kapitāls tiek automātiski palielināts katru reizi, kad ES pievienojas jauna dalībvalsts un tās NCB pievienojas ECBS. Pieaugumu nosaka, reizinot esošo parakstītā kapitāla apjomu (t.i., 10 761 milj. euro 2013. gada 31. jūnijā) ar attiecību starp pievienojošos NCB svērumu un jau esošo ECBS dalībvalstu NCB svērumu paplašinātajā kapitāla atslēgā. Tādējādi 2013. gada 1. jūlijā ECB parakstītais kapitāls tika palielināts līdz 10 825 milj. euro.

Ārpus euro zonas esošajām NCB jāapmaksā 3.75% no savas parakstītā ECB kapitāla daļas, piedaloties ECB darbības izmaksu segšanā. Tādējādi 2013. gada 1. jūlijā *Hrvatska narodna banka*

18 OV L 181, 19.07.2003., 43. lpp.

iemaksāja 2 413 300 euro. Kopā ar šo summu ārpus euro zonas esošo NCB ieguldījums šajā datumā sasniedza 123 575 169 euro. Ārpus euro zonas esošās NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB sadalāmās peļņas, tās arī neuzņemas saistības finansēt nekādus ECB zaudējumus.

Kopumā, Horvātijai kļūstot par jaunu dalībvalsti, ECB apmaksātais kapitāls palielinājās par 2 785 742 euro, sasniedzot 7 653 244 411 euro.¹⁹

	Parakstītais kapitāls kopš 2013. gada 1. jūlija (euro)	Apmaksātais kapitāls kopš 2013. gada 1. jūlija (euro)	Parakstītais kapitāls 2012. gada 31. decembrī (euro)	Apmaksātais kapitāls 2012. gada 31. decembrī (euro)
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	261 705 371	261 705 371	261 010 385	261 010 385
<i>Deutsche Bundesbank</i>	2 030 803 801	2 030 803 801	2 037 777 027	2 037 777 027
<i>Eesti Pank</i>	19 268 513	19 268 513	19 261 568	19 261 568
<i>Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland</i>	120 276 654	120 276 654	119 518 566	119 518 566
<i>Bank of Greece</i>	210 903 613	210 903 613	211 436 059	211 436 059
<i>Banco de España</i>	893 420 308	893 420 308	893 564 576	893 564 576
<i>Banque de France</i>	1 530 028 149	1 530 028 149	1 530 293 899	1 530 293 899
<i>Banca d'Italia</i>	1 348 471 131	1 348 471 131	1 344 715 688	1 344 715 688
<i>Central Bank of Cyprus</i>	14 429 734	14 429 734	14 731 333	14 731 333
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	18 824 687	18 824 687	18 798 860	18 798 860
<i>Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta</i>	6 873 879	6 873 879	6 800 732	6 800 732
<i>De Nederlandsche Bank</i>	429 352 255	429 352 255	429 156 339	429 156 339
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	209 680 387	209 680 387	208 939 588	208 939 588
<i>Banco de Portugal</i>	190 909 825	190 909 825	188 354 460	188 354 460
<i>Banka Slovenije</i>	35 397 773	35 397 773	35 381 025	35 381 025
<i>Národná banka Slovenska</i>	74 486 874	74 486 874	74 614 364	74 614 364
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	134 836 288	134 836 288	134 927 820	134 927 820
<i>Euro zonas NCB starpsumma</i>	7 529 669 242	7 529 669 242	7 529 282 289	7 529 282 289
<i>Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)</i>	93 571 361	3 508 926	93 467 027	3 505 014
<i>Česká národní banka</i>	157 384 778	5 901 929	155 728 162	5 839 806
<i>Danmarks Nationalbank</i>	159 712 154	5 989 206	159 634 278	5 986 285
<i>Hrvatska narodna banka</i>	64 354 667	2 413 300	–	–
<i>Latvijas Banka</i>	29 682 169	1 113 081	30 527 971	1 144 799
<i>Lietuvos bankas</i>	44 306 754	1 661 503	45 797 337	1 717 400
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	148 735 597	5 577 585	149 099 600	5 591 235
<i>Narodowy Bank Polski</i>	525 889 668	19 720 863	526 776 978	19 754 137
<i>Banca Națională a României</i>	264 660 598	9 924 772	265 196 278	9 944 860
<i>Sveriges Riksbank</i>	244 775 060	9 179 065	242 997 053	9 112 389
<i>Bank of England</i>	1 562 265 020	58 584 938	1 562 145 431	58 580 454
<i>Ārpus euro zonas esošo NCB starpsumma</i>	3 295 337 827	123 575 169	3 231 370 113	121 176 379
Kopā	10 825 007 070	7 653 244 411	10 760 652 403	7 650 458 669

17. NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

PĀRMAIŅAS ECB KAPITĀLA ATSLĒGĀ

Saskaņā ar ECBS Statūtu 29. pantu NCB svērumus ECB kapitāla parakstīšanas atslēgā koriģē reizi piecos gados.²⁰ Trešā korekcija pēc ECB dibināšanas notika 2014. gada 1. janvārī, kā parādīts tālāk.

¹⁹ Atsevišķās summas noapaļotas līdz tuvākajam euro. Tāpēc skaitļu noapaļošanas rezultātā komponentu summa tabulā var atšķirties no kopsummām.

²⁰ Šos svērumus koriģē arī tad, ja ES pievienojas jaunas dalībvalstis.

	Kapitāla atslēga kopš 2014. gada 1. janvāra (%)	Kapitāla atslēga 2013. gada 31. decembrī (%)
<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>	2.4778	2.4176
<i>Deutsche Bundesbank</i>	17.9973	18.7603
<i>Eesti Pank</i>	0.1928	0.1780
<i>Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland</i>	1.1607	1.1111
<i>Bank of Greece</i>	2.0332	1.9483
<i>Banco de España</i>	8.8409	8.2533
<i>Banque de France</i>	14.1792	14.1342
<i>Banca d'Italia</i>	12.3108	12.4570
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0.1513	0.1333
<i>Latvijas Banka</i>	0.2821	–
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0.2030	0.1739
<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>	0.0648	0.0635
<i>De Nederlandsche Bank</i>	4.0035	3.9663
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	1.9631	1.9370
<i>Banco de Portugal</i>	1.7434	1.7636
<i>Banka Slovenije</i>	0.3455	0.3270
<i>Národná banka Slovenska</i>	0.7725	0.6881
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1.2564	1.2456
<i>Euro zonas NCB starpsumma</i>	69.9783	69.5581
<i>Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)</i>	0.8590	0.8644
<i>Česká národní banka</i>	1.6075	1.4539
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1.4873	1.4754
<i>Hrvatska narodna banka</i>	0.6023	0.5945
<i>Latvijas Banka</i>	–	0.2742
<i>Lietuvos bankas</i>	0.4132	0.4093
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1.3798	1.3740
<i>Narodowy Bank Polski</i>	5.1230	4.8581
<i>Banca Națională a României</i>	2.6024	2.4449
<i>Sveriges Riksbank</i>	2.2729	2.2612
<i>Bank of England</i>	13.6743	14.4320
<i>Ārpus euro zonas esošo NCB starpsumma</i>	30.0217	30.4419
Kopā	100.0000	100.0000

LATVIJAS PIEVIENOŠANĀS EURO ZONAI

Saskaņā ar Padomes 2013. gada 9. jūlija Lēmumu 2013/387/ES, kas pieņemts atbilstoši Līguma par Eiropas Savienības darbību 140. panta 2. punktam, Latvija ievieša vienoto valūtu 2014. gada 1. janvārī. Saskaņā ar ECBS Statūtu 48.1. pantu un Padomes 2013. gada 31. decembrī pieņemtajiem tiesību aktiem²¹ Latvijas Banka 2014. gada 1. janvārī iemaksāja 29 424 264 euro – līdz šim neapmaksāto ECB parakstītā kapitāla daļu. Saskaņā ar ECBS Statūtu 48.1. pantu un atbilstoši ECBS Statūtu 30.1. pantam Latvijas Banka ar 2014. gada 1. janvāri nodeva ECB ārējo rezervju aktīvus, kuru kopējā vērtība atbilst 205 272 581 euro. Šos ārējo rezervju aktīvus veidoja Japānas jenas skaidrā naudā un zelts (attiecībā 85 : 15).

21 2013. gada 31. decembra Lēmums ECB/2013/53 par to, kā Latvijas Banka apmaksā kapitālu, pārved ārējo rezervju aktīvus un veic iemaksas Eiropas Centrālās bankas rezervēs un uzkrājumos (OV L 16, 21.01.2014., 65. lpp.); 2013. gada 31. decembra Līgums starp Latvijas Banku un Eiropas Centrālo banku par Latvijas Bankas prasījumu pret Eiropas Centrālo banku saskaņā ar Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtu 30.3. pantu (OV C 17, 21.01.2014., 5. lpp.).

Latvijas Banka ieguva prasības pret ECB par iemaksāto kapitālu un ārējo rezervju aktīviem, kas ekvivalentas nodotajām summām. Tās uzskatāmas par tādām pašām prasībām kā esošās pārējo euro zonas NCB prasības (sk. 12.1. skaidrojumu "Saistības par nodotajām ārējām rezervēm").

IETEKME UZ ECB KAPITĀLU

Pēc NCB kapitāla atslēgas daļu korekcijas sakarā ar Latvijas pievienošanos euro zonai ECB apmaksātais kapitāls pieauga par 43 780 929 euro.

IETEKME UZ NCB PRASĪBĀM, KAS EKVIVALENTAS ECB NODOTAJIEM ĀRĒJO REZERVJU AKTĪVIEM

NCB svērums ECB kapitāla atslēgā pārmaiņu un Latvijas Bankas nodoto ārējo rezervju aktīvu neto ietekme uz NCB prasībām, kas ekvivalentas ECB nodotajiem ārējo rezervju aktīviem, bija pieaugums par 243 510 283 euro.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

18. AUTOMĀTISKĀ VĒRTSPAPĪRU AIZDEVUMU PROGRAMMA

ECB pašu līdzekļu pārvaldības ietvaros ECB noslēgusi automātisko vērtspapīru aizdevumu līgumu. Saskaņā ar to norīkots aģents ECB vārdā veic vērtspapīru aizdevuma darījumus ar vairākiem darījuma partneriem, ko ECB noteikusi kā atbilstošus darījuma partnerus. Šā līguma ietvaros reverso darījumu atlikums 2013. gada 31. decembrī bija 3.8 mljrd. euro (2012. gadā – 1.3 mljrd. euro).

19. BIRŽĀ TIRGOTIE PROCENTU LIKMJU NĀKOTNES LĪGUMI

Noslēgto ārvalstu valūtu darījumu atlikumi, kas uzrādīti atbilstoši gada beigu tirgus kursiem, 2013. gada 31. decembrī bija šādi.

<i>Biržā tirgotie ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumi</i>	2013 Līguma vērtība (euro)	2012 Līguma vērtība (euro)	Pārmaiņas (euro)
Pirkšanas līgumi	495 975 636	2 460 891 314	(1 964 915 678)
Pārdošanas līgumi	1 727 870 268	6 245 269 283	(4 517 399 015)

Šie darījumi noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros.

20. PROCENTU LIKMJU MIJMAIŅAS DARĪJUMI

2013. gada 31. decembrī procentu likmju mijmaiņas darījumu līgumu vērtības atlikums bija 252.0 milj. euro (2012. gadā – 355.1 milj. euro; atlikumi uzrādīti atbilstoši gada beigu tirgus procentu likmēm). Šie darījumi noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros.

21. ĀRVALSTU VALŪTAS MIJMAIŅAS DARĪJUMI UN BIRŽĀ NETIRGOTIE VALŪTAS MAIŅAS NĀKOTNES DARĪJUMI

ĀRĒJO REZERVJU PĀRVALDĪBA

Ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi 2013. gadā noslēgti ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros. 2013. gada 31. decembrī šo darījumu rezultātā veidojušos biržā netirgotos nākotnes prasību un saistību atlikumi, kas uzrādīti atbilstoši gada beigu tirgus procentu likmēm, bija šādi.

Ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumi un biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Prasības	1 845 947 763	2 110 145 191	(264 197 428)
Saistības	1 730 929 184	1 947 015 270	(216 086 086)

LIKVIDITĀTI PALIELINOŠĀS OPERĀCIJAS

2013. gada 31. decembrī bija ASV dolāros denominētu prasību un saistību atlikumi, kas radušies sakarā ar likviditātes nodrošināšanu ASV dolāros Eurosistēmas darījuma partneriem (sk. 10. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

22. AIZŅĒMUMU UN AIZDEVUMU OPERĀCIJU ADMINISTRĒŠANA

ECB vidēja termiņa finansiālās palīdzības mehānisma ietvaros ir atbildīga par ES aizņēmumu un aizdevumu operāciju administrēšanu. 2013. gadā ECB šīs shēmas ietvaros apstrādāja maksājumus saistībā ar Latvijai, Ungārijai un Rumānijai piešķirtajiem ES aizdevumiem.

Saistībā ar vienošanos par aizdevumu iespēju starp dalībvalstīm, kuru valūta ir euro²², un *Kreditanstalt für Wiederaufbau*²³ kā aizdevējiem, Grieķijas Republiku kā aizņēmēju un *Bank of Greece* kā aizņēmēja aģentu ECB ir atbildīga par visu saistīto maksājumu apstrādi aizdevēju un aizņēmēja vārdā.

Turklāt ECB ir operatīva loma Eiropas Finanšu stabilizācijas mehānisma (EFSM) un Eiropas Finanšu stabilizācijas fonda (EFSF) ietvaros izsniegto aizdevumu administrēšanā. 2013. gadā ECB apstrādāja maksājumus saistībā ar Īrijai un Portugālei EFSM ietvaros izsniegtajiem aizdevumiem un Īrijai, Grieķijai un Portugālei EFSF ietvaros izsniegtajiem aizdevumiem.

Turklāt ECB administrē maksājumus saistībā ar jaunizveidotā Eiropas Stabilitātes mehānisma (ESM) autorizēto kapitālu un stabilitātes atbalsta operācijām.²⁴ 2013. gadā ECB apstrādāja dalībvalstu, kuru valūta ir euro, maksājumus saistībā ar ESM autorizēto kapitālu, kā arī ESM maksājumus saistībā ar Kipras Republikai piešķirto aizdevumu.

22 Izņemot Grieķijas Republiku un Vācijas Federatīvo Republiku.

23 Kas darbojas valsts interesēs atbilstoši Vācijas Federatīvās Republikas norādījumiem un izmantojot Vācijas Federatīvās Republikas izsniegtu garantiju.

24 Līgums par Eiropas Stabilitātes mehānisma izveidi stājās spēkā 2012. gada 27. septembrī.

23. NEPABEIGTIE TIESAS PROCESI

Document Security Systems Inc. (DSSI) iesniedza zaudējumu atlīdzināšanas prasību pret ECB Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesā²⁵, apgalvojot, ka, izgatavojot euro banknotes, ECB pārkāpusi DSSI patenta tiesības²⁶.

Pirmās instances tiesa noraidīja DSSI prasību pret ECB par zaudējumu atlīdzināšanu.²⁷ Turklāt ECB panākusi šā patenta anulēšanu visās iesaistītajās nacionālajās jurisdikcijās, tāpēc nav gaidāms, ka ECB varētu būt jāmaksā DSSI.

25 Pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā 2009. gada 1. decembrī Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesas nosaukums tika mainīts, un tagad tās nosaukums ir Vispārējā tiesa.

26 DSSI Eiropas patents Nr. 0455 750 B1.

27 Pirmās instances tiesas 2007. gada 5. septembra rīkojums, Lieta T-295/05. Lieta pieejama interneta vietnē www.curia.europa.eu.

PEĻŅAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINA SKAIDROJUMI

24. TĪRIE PROCENTU IENĀKUMI

24.1. PROCENTU IENĀKUMI NO ĀRĒJO REZERVJU AKTĪVIEM

Šo posteni veido šādi procentu ienākumi (atņemot procentu izdevumus), kas saistīti ar ECB tīrajiem ārējo rezervju aktīviem.

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Procentu ienākumi no pieprasījuma noguldījumu kontiem	601 611	726 972	(125 361)
Procentu ienākumi no naudas tirgus noguldījumiem	6 868 776	16 294 022	(9 425 246)
Procentu ienākumi no reversajiem <i>repo</i> darījumiem	742 788	1 881 260	(1 138 472)
Tīrie ienākumi no vērtspapīriem	172 250 735	197 474 767	(25 224 032)
Tīrie procentu ienākumi no procentu likmju mijmaiņas darījumiem	1 833 740	2 096 989	(263 249)
Tīrie procentu ienākumi no valūtas mijmaiņas darījumiem un biržā netirgotajiem valūtas maiņas nākotnes darījumiem	5 237 310	10 581 922	(5 344 612)
Kopā procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem	187 534 960	229 055 932	(41 520 972)
Procentu izdevumi par pieprasījuma noguldījumu kontiem	(42 758)	(24 240)	(18 518)
Tīrie procentu izdevumi par <i>repo</i> darījumiem	(212 229)	(147 992)	(64 237)
Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem (neto)	187 279 973	228 883 700	(41 603 727)

Tīrie procentu ienākumi 2013. gadā kopumā samazinājās, un tas galvenokārt skaidrojams ar ASV dolāru portfeļa procentu ienākumu samazināšanos.

24.2. PROCENTU IENĀKUMI, KAS GŪTI NO EURO BANKNOŠU SADALES EUROSISTĒMĀ

Šis postenis ietver procentu ienākumus saistībā ar ECB daļu no kopējā euro banknošu emisijas apjoma (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 6.1. skaidrojumu "Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā"). Ienākumu sarukums 2013. gadā galvenokārt atspoguļoja to, ka vidējā galvenā refinansēšanas likme bija zemāka nekā 2012. gadā.

24.3. ATLĪDZĪBA PAR NCB PRASĪBĀM PAR NODOTAJĀM ĀRĒJĀM REZERVĒM

Šajā postenī uzrādīta atlīdzība, ko izmaksā euro zonas NCB par to prasībām pret ECB saistībā ar ārējo rezervju aktīviem, kas nodoti saskaņā ar ECBS Statūtu 30.1. pantu (sk. 12.1. skaidrojumu "Saistības par nodotajām ārējām rezervēm"). Šīs atlīdzības samazināšanās 2013. gadā galvenokārt atspoguļoja to, ka vidējā galvenā refinansēšanas likme bija zemāka nekā 2012. gadā.

24.4. PĀRĒJIE PROCENTU IENĀKUMI UN PĀRĒJIE PROCENTU IZDEVUMI

2013. gadā šajos posteņos ietverti procentu ienākumi (4.7 mljrd. euro; 2012. gadā – 8.8 mljrd. euro) un procentu izdevumi (4.7 mljrd. euro; 2012. gadā – 8.9 mljrd. euro) saistībā ar TARGET2 atlikumiem (sk. 12.2. skaidrojumu "Pārējās prasības/saistības Eurosistēmā (neto)" un 10. skaidrojumu "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem").

Tajos ietverti arī procentu ienākumi no vērtspapīriem, kurus ECB iegādājusies "Vērtspapīru tirgu programmas" ietvaros (961.9 milj. euro; 2012. gadā – 1 107.7 milj. euro), un no "Nodrošināto obligāciju iegādes programmu" ietvaros iegādātajiem vērtspapīriem (204.2 milj. euro; 2012. gadā – 209.4 milj. euro). Šeit uzrādīti arī procentu ienākumi un procentu izdevumi saistībā ar citiem euro

denominētiem aktīviem un saistībām, kā arī procentu ienākumi un procentu izdevumi saistībā ar likviditāti palielinošajām operācijām ASV dolāros.

25. REALIZĒTIE FINANŠU OPERĀCIJU GUVUMI/ ZAUDĒJUMI

Neto realizēto guvumu no finanšu operācijām sadalījums 2013. gadā bija šāds.

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Neto realizētie guvumi no cenām	41 335 392	317 311 647	(275 976 255)
Neto realizētie guvumi no valūtas kursiem un zelta cenas	10 787 010	1 524 191	9 262 819
Neto realizētie guvumi no finanšu operācijām	52 122 402	318 835 838	(266 713 436)

Neto realizētie guvumi no cenām ietvēra realizētos guvumus no vērtspapīriem, biržā tirgotajiem procentu likmju nākotnes līgumiem un procentu likmju mijmaiņas darījumiem. Neto realizēto guvumu no cenām vispārējā samazināšanās 2013. gadā galvenokārt skaidrojama ar ASV dolāru portfeļa realizēto guvumu no cenām sarukumu.

26. FINANŠU AKTĪVU UN POZĪCIJU VĒRTĪBAS NORAKSTĪŠANA

2013. gadā tika norakstīta šādu finanšu aktīvu un pozīciju vērtība.

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Nerealizētie zaudējumi no vērtspapīru cenas	(114 606 755)	(1 737 805)	(112 868 950)
Nerealizētie zaudējumi no procentu likmju mijmaiņas darījumu cenas	(610)	(2 442 218)	2 441 608
Nerealizētie zaudējumi no valūtas kursiem	0	(761)	761
Kopā norakstītā vērtība	(114 607 365)	(4 180 784)	(110 426 581)

Sakarā ar ECB ASV dolāru portfeli turēto vērtspapīru tirgus vērtības vispārējo samazināšanos norakstītā vērtība 2013. gadā bija būtiski lielāka nekā 2012. gadā.

27. TĪRIE KOMISIJAS MAKSAS IZDEVUMI

	2013 (euro)	2012 (euro)	Pārmaiņas (euro)
Ienākumi no komisijas maksas	25 917	90 314	(64 397)
Izdevumi saistībā ar komisijas maksu	(2 152 690)	(2 217 422)	64 732
Tīrie komisijas maksas izdevumi	(2 126 773)	(2 127 108)	335

2013. gadā šajā kategorijā ienākumus veidoja soda naudas, kas kredītiestādēm tika uzliktas par obligāto rezervju prasību neizpildi. Izdevumi ietvēra maksu saistībā ar pieprasījuma noguldījumu kontiem un biržā tirgotajiem procentu likmju nākotnes darījumiem (sk. 19. skaidrojumu "Biržā tirgotie procentu likmju nākotnes līgumi").

28. IEŅĒMUMI NO KAPITĀLA AKCIJĀM UN LĪZDALĪBAS KAPITĀLĀ

Šajā postenī iekļautas dividendes, kas saņemtas par ECB piederošajām SNB akcijām (sk. 7.2. skaidrojumu "Pārējie finanšu aktīvi").

29. PĀRĒJIE IENĀKUMI

Dažādos pārējos ienākumus 2013. gadā radīja galvenokārt euro zonas NCB uzkrātās iemaksas, piedaloties ECB izdevumos saistībā ar lielu tirgus infrastruktūras projektu.

30. PERSONĀLA IZMAKSAS

Šajā kategorijā ietvertas algas, pabalsti, darbinieku apdrošināšana un dažādas pārējās izmaksas (187.3 milj. euro; 2012. gadā – 184.6 milj. euro). Šajā postenī iekļauti arī 53.3 milj. euro (2012. gadā – 37.8 milj. euro), kas atzīti saistībā ar ECB pensiju plāniem, citiem pēcnodarbinātības pabalstiem un citiem ilgtermiņa pabalstiem (sk. 13.3. skaidrojumu "Dažādi"). Personāla izmaksas 1.3 milj. euro apjomā (2012. gadā – 1.3 milj. euro) saistībā ar ECB jauno telpu būvniecību ir kapitalizētas un nav iekļautas šajā postenī.

Algas un pabalsti, t.sk. augstākās vadības atalgojums, pamatā veidoti atbilstoši Eiropas Savienības atalgojuma shēmai un ir ar to salīdzināmi.

Valdes locekļi saņem pamatalgu un papildu pabalstus mājokļa īrei un reprezentācijas izdevumiem. Prezidentam mājokļa īres pabalsta vietā tiek nodrošināta oficiāla rezidence, kas pieder ECB. Saskaņā ar Eiropas Centrālās bankas personāla nodarbinātības noteikumiem Valdes locekļiem ir tiesības saņemt mājokļa, bērna kopšanas un izglītības pabalstu (atbilstoši personiskajiem apstākļiem). Pamatalgu apliek ar nodokli, ko iekasē Eiropas Savienība, kā arī no tās atvelk iemaksas pensiju, veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās. Pabalstus neapliek ar nodokļiem un neiekļauj pensiju aprēķinā.

Valdes locekļiem izmaksātās pamatalgas 2013. gadā bija šādas.¹

	2013 (euro)	2012 (euro)
Mario Dragi (<i>Mario Draghi</i> ; prezidents)	378 240	374 124
Vitors Konstansiu (<i>Vitor Constâncio</i> ; viceprezidents)	324 216	320 688
Hosē Manuels Gonsales-Paramo (<i>José Manuel González-Páramo</i> ; Valdes loceklis līdz 2012. gada maijam)	–	111 345
Peters Prāts (<i>Peter Praet</i> ; Valdes loceklis)	270 168	267 228
Jergs Asmusens (<i>Jörg Asmussen</i> ; Valdes loceklis kopš 2012. gada janvāra)	270 168	267 228
Benuā Kerē (<i>Benoît Cœuré</i> ; Valdes loceklis kopš 2012. gada janvāra)	270 168	267 228
Īvs Meršs (<i>Yves Mersch</i> ; Valdes loceklis kopš 2012. gada decembra)	281 833	–
Kopā	1 794 793	1 607 841

¹ Īvs Meršs (*Yves Mersch*) stājās amatā 2012. gada 15. decembrī. Atalgojums, kas viņam bija uzkrājies par laiku līdz 2012. gada beigām, tika izmaksāts 2013. gada janvārī un uzrādīts 2013. finanšu gada personāla izmaksās.

Kopā Valdes locekļiem izmaksātie pabalsti un iemaksas, ko ECB veica veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmā par Valdes locekļiem, bija 526 615 euro (2012. gadā – 509 842 euro).

Turklāt Valdes locekļiem sakarā ar iecelšanu amatā vai amata termiņa beigšanos izmaksātie pabalsti, stājoties amatā vai aizejot no ECB, bija 44 538 euro (2012. gadā – 133 437 euro). Tie uzrādīti peļņas un zaudējumu aprēķinā postenī "Administratīvie izdevumi".

Bijušajiem Valdes locekļiem noteiktu laiku pēc viņu amata pilnvaru termiņa beigām tiek veikti pārejas laika maksājumi. 2013. gadā šie maksājumi, ar tiem saistītie ģimenes pabalsti un ECB iemaksas bijušo Valdes locekļu veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās bija 618 189 euro (2012. gadā – 1 183 285 euro). Pensijas, ieskaitot ar tām saistītos pabalstus, bijušajiem Valdes locekļiem vai viņu apgādājamiem un iemaksas veselības apdrošināšanas un negadījumu apdrošināšanas shēmās bija 472 891 euro (2012. gadā – 324 830 euro).

2013. gada beigās faktiskais pilna darba laika ekvivalenta darbinieku skaits, kam bija darba līgumi ar ECB, bija 1 790² (t.sk. 169 – vadošos amatos). 2013. gadā notika šādas darbinieku skaita pārmaiņas.

	2013	2012
Kopējais darbinieku skaits 1. janvārī	1 638	1 609
Jaunie darbinieki/līguma statusa maiņa	496	370
Aizgājušie darbinieki/darbinieki, kuriem beidzies līguma termiņš	(347)	(341)
Neto palielinājums/(samazinājums) sakarā ar nepilna laika nodarbinātības tendenču maiņu	3	0
Kopējais darbinieku skaits 31. decembrī	1 790	1 638
Vidējais darbinieku skaits	1 683	1 615

31. ADMINISTRATĪVIE IZDEVUMI

Tie ietver visus pārējos kārtējos izdevumus saistībā ar telpu īri un uzturēšanu, precēm un aprīkojumu, kas nav kapitālieguldījumi, maksu par profesionālajiem pakalpojumiem un pārējiem pakalpojumiem un piegādēm, kā arī izdevumus, kas saistīti ar personālu, t.sk. darbinieku pieņemšanas, pārcelšanās, iekārtošanās, mācību un pārvietošanas izdevumus.

32. BANKNOŠU RAŽOŠANAS PAKALPOJUMI

Šīs izdevumi veidojušies galvenokārt sakarā ar euro banknošu pārrobežu pārvadājumiem starp banknošu spiestuvēm un NCB saistībā ar jaunu banknošu piegādi un starp NCB saistībā ar banknošu trūkuma novēršanu, izmantojot banknošu pārpalikumu. Šīs izmaksas centralizēti sedz ECB.

² Nav ietverti bezalgas atvaļinājumā esošie darbinieki. Šajā skaitā ietverti darbinieki ar pastāvīgiem, noteikta termiņa vai īstermiņa līgumiem un ECB Absolventu programmas dalībnieki. Ietverti arī darbinieki, kas atrodas dzemdību un bērna kopšanas vai ilgstošā slimības atvaļinājumā.

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

11 February 2014

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2013, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Victor Veger
Certified Public Accountant



Claus-Peter Wagner
Wirtschaftsprüfer

Šo ECB ārējā revidenta ziņojuma neoficiālo tulkojumu nodrošinājusi ECB. Neatbilstības gadījumā noteicošais ir EY parakstītais teksts angļu valodā.

Eiropas Centrālās bankas
prezidentam un Padomei
Frankfurtē pie Mainas

2014. gada 11. februārī

Neatkarīga revidenta ziņojums

Mēs esam veikuši pievienoto Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatu, kas ietver 2013. gada 31. decembra bilanci, peļņas un zaudējumu aprēķinu par gadu, kas noslēdzās šajā datumā, un nozīmīgāko grāmatvedības principu un citu skaidrojumu kopsavilkumu (finanšu pārskati), revīziju.

Eiropas Centrālās bankas Valdes atbildība par finanšu pārskatiem

Valde ir atbildīga par šo finanšu pārskatu sagatavošanu un patiesu atspoguļojumu saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti Lēmumā ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem (ar grozījumiem), un par tādu iekšējās kontroles sistēmu, kāda saskaņā ar Valdes lēmumu ir nepieciešama, lai būtu iespējams sagatavot finanšu pārskatus, kuros nav krāpšanas vai kļūdu dēļ radušos būtisku neatbilstību.

Revidenta atbildība

Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko izsakām par šiem finanšu pārskatiem, pamatojoties uz mūsu veikto revīziju. Revīzija tika veikta saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums jāievēro ētikas prasības un jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību par to, ka finanšu pārskatos nav būtisku neatbilstību.

Revīzija ietver procedūras, kas tiek veiktas, lai iegūtu revīzijas pierādījumus par finanšu pārskatos norādītajām summām un citu informāciju. Procedūru izvēle balstās uz revidenta spriedumu, t.sk. risku, ka krāpšanas vai kļūdu dēļ finanšu pārskatos varētu rasties būtiskas neatbilstības, novērtējumu. Novērtējot šos riskus, revidents ņem vērā iekšējo kontroles sistēmu, kas svarīga institūcijas finanšu pārskatu sagatavošanai un patiesai atspoguļošanai, lai izstrādātu attiecīgajiem apstākļiem atbilstošas revīzijas procedūras, taču ne lai izteiktu atzinumu par institūcijas iekšējās kontroles sistēmas efektivitāti. Revīzija ietver arī lietotās grāmatvedības politikas piemērotības un Valdes izdarīto grāmatvedības aplēšu pamatotības novērtējumu, kā arī vispārēju finanšu pārskatu satura izvērtējumu.

Mēs uzskatām, ka esam ieguvuši pietiekamus un atbilstošus revīzijas pierādījumus, kas dod pamatu mūsu revīzijas atzinumam.

Atzinums

Mūsaprāt, finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par Eiropas Centrālās bankas finansiālo stāvokli 2013. gada 31. decembrī un tās darbības rezultātiem gadā, kas noslēdzās šajā datumā, saskaņā ar Padomes noteiktajiem principiem, kas izklāstīti Lēmumā ECB/2010/21 par Eiropas Centrālās bankas finanšu pārskatiem (ar grozījumiem).

Ar cieņu,

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner
Wirtschaftsprüfer

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU SADALES SKAIDROJUMS

Šis skaidrojums nav ECB 2013. gada finanšu pārskatu sastāvdaļa.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 33. pantu ECB tīro peļņu pārskaita šādi:

- a) Padomes noteiktu summu, kas nepārsniedz 20% no tīrās peļņas, pārskaita vispārējo rezervju fondā, kas nepārsniedz 100% no kapitāla; un
- b) pārējo tīro peļņu sadala ECB akcionāriem proporcionāli to apmaksātajām daļām.

Ja ECB radušies zaudējumi, tos var kompensēt no ECB vispārējo rezervju fonda un, ja nepieciešams, saskaņā ar Padomes lēmumu – no attiecīgā finanšu gada monetārajiem ienākumiem proporcionāli un nepārsniedzot apjomu, kādā tie sadalīti starp NCB saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu.¹

Pēc pārveduma risku uzkrājumā ECB 2013. gada tīrā peļņa bija 1 439.8 milj. euro. Pēc Padomes lēmuma netika veikts pārvedums vispārējo rezervju fondā un 2014. gada 31. janvārī tika veikta starpperioda ienākumu sadale euro zonas NCB 1 369.7 milj. euro apjomā. Padome arī nolēma paturēt 9.5 milj. euro saistībā ar iepriekšējo gadu peļņas korekcijām (sk. "ECB pensiju plāni, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos) un sadalīt atlikušo peļņu (60.6 milj. euro) euro zonas NCB.

Peļņa tiek sadalīta NCB proporcionāli to apmaksātajām ECB parakstītā kapitāla daļām. Ārpus euro zonas esošo valstu NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB sadalāmās peļņas, un tās neuzņemas arī saistības finansēt jebkādus ECB zaudējumus.

	2013 (euro)	2012 ¹⁾ (euro)
Gada peļņa	1 439 769 100	995 006 635
Starpperioda peļņas sadale	(1 369 690 567)	(574 627 292)
Paturētā peļņa saistībā ar iepriekšējo gadu peļņas korekcijām	(9 503 000)	0
Gada peļņa pēc starpperioda peļņas sadales un paturētās peļņas	60 575 533	420 379 343
Atlikušās peļņas sadale	(60 575 533)	(423 403 343)
Kopā	0	(3 024 000)

1) Veikti pārrēķini grāmatvedības politikas maiņas rezultātā (sk. "ECB pensiju plāni, citi pēcnodarbinātības pabalsti un citi ilgtermiņa pabalsti" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

1 Saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu NCB monetāro ienākumu summa jāsadala NCB proporcionāli to apmaksātajām daļām ECB kapitālā.